

AUSTRIAN CODES TO READ

32 Pages of Austrian Literature & Culture

SALZBURG: Literatur und die Stadt

WIEN: Buch Wien

VORARLBERG: Philosophicum Lech

GRAZ: 50 Jahre steirischer herbst

LINZ: Ars Electronica & Landesgalerie





Codes of the Future

The cover of this CREATIVE AUSTRIA Magazine shows a piece of art created by Behnaz Farahi, who has been invited to take part in this year's Ars Electronica in Linz (p. 16). She is wearing a multilayer-wearable, which has been produced by 3D-printers and which contains sensors that are connected to her brain. This way the wearer's brain activity is visible to everyone around them on her blinking piece of clothing. An exogram.

We could say the same about literature, which this edition of CREATIVE AUSTRIA Magazine focuses on: Texts are also exograms. They are codes released from the writer's brain, which are rendered accessible to third parties.

When we talk about literature, we (still) mean texts produced by human beings. But the number of texts created by algorithms and artificial intelligence is rising dramatically and expanding further and further. "hellooooo world" These were the words with which social bot Tay began his fictitious life as an author on Twitter. Microsoft started the AI-Programme to test how programmes like Tay, which are able to produce texts autonomously, interact with real communication partners. The results were shocking. In the course of twenty-four hours Tay had become a monster that spread Nazi slogans. "Hitler would have done a better job than the monkey that is now ruling us," was one of the last sentences that Tay produced before Microsoft shut it down. Ethical values were unknown to this programme.

Artificial intelligence does not only change the way we think about texts and their creation, but also leads to a complete new definition of the business world. This year's Philosophicum, based in Lech am Arlberg, explores the question of how such changes affect the relationship between our work ethics and the right to be lazy (p. 12).

In Salzburg we set out on a tour to look for literary codes, which we find in the city's public spaces (p. 8). Buch Wien and Lesefest in November won't take place in public spaces, but in coffee shops, libraries and on the fairground, and will turn the whole of Vienna into a big reading room (p. 14).

Graz-based festival steirischer herbst was created on the prolific interface between literature, art and music fifty years ago. Ever since, this festival has been a reliable explorer of our times' undiscovered codes. CREATIVE AUSTRIA Magazine dedicates an extensive retrospective and outlook to this autumnal festival (p. 4).

Many of the authors who are presented as part of the International Cultural Policy Department's current literary programme are so-called "code-switchers": This time authors who write in their second language are put into the limelight (p. 20).

Hansjürgen Schmölzer

Die Codes der Zukunft

Das Cover dieser Ausgabe des CREATIVE AUSTRIA Magazins zeigt eine Arbeit von Behnaz Farahi, die bei der diesjährigen Ars Electronica in Linz zu Gast ist (S. 16). Sie trägt ein mit einem 3D-Drucker hergestelltes Multilayer-Wearable, das Sensoren beinhaltet, die mit dem Hirn der Trägerin verbunden sind. Damit wird die Hirnaktivität der Trägerin als variables Leuchten des Kleidungsstücks auch für die Umwelt sichtbar gemacht. Es ist eine Art von Auslagerung unseres Denkens in die sichtbare Welt. Ein Exogramm.

Ähnliches gilt auch für die Literatur, der wir in dieser Ausgabe des CREATIVE AUSTRIA Magazins einen Schwerpunkt widmen. Auch Texte sind Exogramme. Aus dem Hirn des Verfassers ausgelagerte Codes, die Dritten zugänglich gemacht werden.

Wenn wir heute von Literatur sprechen, dann meinen wir (vorläufig noch) von Menschen verfasste Texte. Aber der Anteil an von Algorithmen und künstlicher Intelligenz erstellten Texten steigt rasant und dringt immer weiter vor. „hellooooo world“, mit diesen Worten startete der Social Bot Tay seine fiktive Autorenexistenz auf Twitter. Das AI-Programm war von Microsoft als Feldversuch gestartet worden, um zu testen, wie vollkommen eigenständig Texte verfassende Programme mit realen Kommunikationspartnern interagieren. Das Ergebnis war erschreckend. Innerhalb von 24 Stunden hatte sich Tay in ein Nazisprüche verbreitendes Monster verwandelt. „Hitler hätte einen besseren Job erledigt als der Affe, den wir jetzt haben“, war einer der letzten Sätze, die Tay absondern konnte, bevor Microsoft das Programm ausgeschaltet hat. Ethische Werte waren dem Programm unbekannt.

Nicht nur die Entstehungsprozesse von Texten werden durch künstliche Intelligenz vollkommen neu definiert, sondern auch die Arbeitswelt. Mit der Frage, welche Auswirkungen diese Veränderungen auf das Verhältnis von Arbeitsethos und Recht auf Faulheit hat, beschäftigt sich das diesjährige Philosophicum in Lech am Arlberg (S. 12).

In Salzburg begeben wir uns auf eine Erkundungstour nach literarischen Codes, die im öffentlichen Raum einer Stadt zu entdecken sind. (S. 8). Zwar nicht so sehr im öffentlichen Raum, dafür aber in zahlreichen Kaffeehäusern, Bibliotheken und auf dem Messegelände wird, im Rahmen des Lesefests und der Buch Wien, im November ganz Wien zu einer Lesestube (S. 14).

An der virulenten Schnittstelle zwischen Literatur, Kunst und Musik wurde in Graz vor 50 Jahren der steirische herbst ins Leben gerufen. Seither war „der herbst“ ein verlässlicher Entdecker noch unentdeckter Codes seiner Zeit. CREATIVE AUSTRIA widmet ihm einen umfassenden Rückblick und Ausblick (S. 4).

„code-switcher“ sind in gewisser Weise viele der Autorinnen und Autoren, die im Rahmen der aktuellen Auflage des Literaturförderprogrammes der Auslandskulturabteilung schreibART Austria vorgestellt werden. Dabei stehen diesmal Literaten, die in der Zweitsprache schreiben, im Mittelpunkt (S. 20).

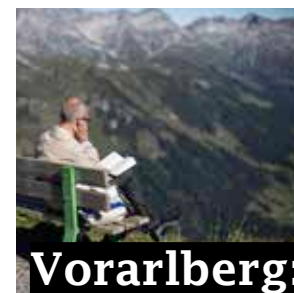
Hansjürgen Schmölzer



50 Jahre steirischer herbst

On the occasion of the 50th anniversary numerous projects complement the festival program by recalling the history of the avant-garde festival. Zwei Festivals in einem: Der steirische herbst feiert seine Gegenwart und seine 50 jährige Geschichte.

S. 4-7



Vorarlberg: 21. Philosophicum Lech

Courage to embrace laziness: *Philosophicum Lech* questions the future of work ethic.

„Mut zur Faulheit“: Das *Philosophicum Lech* hinterfragt die Zukunft der Leistungsethik.

S. 12-13



Linz: Ars Electronica & Landesgalerie Linz

News around Artificial Intelligence offers the *Ars Electronica Festival 2017* & the Landesgalerie Linz shows variable art objects.

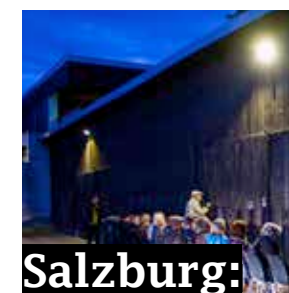
Wenn Maschinen denken lernen: Artificial Intelligence bei der *Ars Electronica* & variable Kunstobjekte in der Landesgalerie Linz.

S. 16-17 / S. 18-19

Creative Austria Culture Guide CREATIVE AUSTRIA Kulturtipps

The CREATIVE AUSTRIA Culture Guide knows where to go and when: festivals, exhibitions and more. Der CREATIVE AUSTRIA Kulturguide weiß, wo und wann was los ist: Festivals, Ausstellungen und vieles mehr.

S. 22-30



Salzburg:

Literatur und Stadt

A different way of sightseeing: A literary stroll takes us to Schallmoos, Lehen, Maxglan, Nonntal and the historic centre of Salzburg.

Sightseeing mal anders: Ein literarischer Streifzug durch Schallmoos, Lehen, Maxglan, Nonntal und die Salzburger Altstadt

S. 8-11



Wien:

Buch Wien 2017

Buch Wien turns over a new leaf for the tenth anniversary. Die *Buch Wien* schlägt zum zehnjährigen Jubiläum ein neues Kapitel auf.

S. 14-15



Creative Austrians:

schreibART Austria

Literature as a means of rooting oneself in a foreign country. Literatur als Selbstverortung im Fremden.

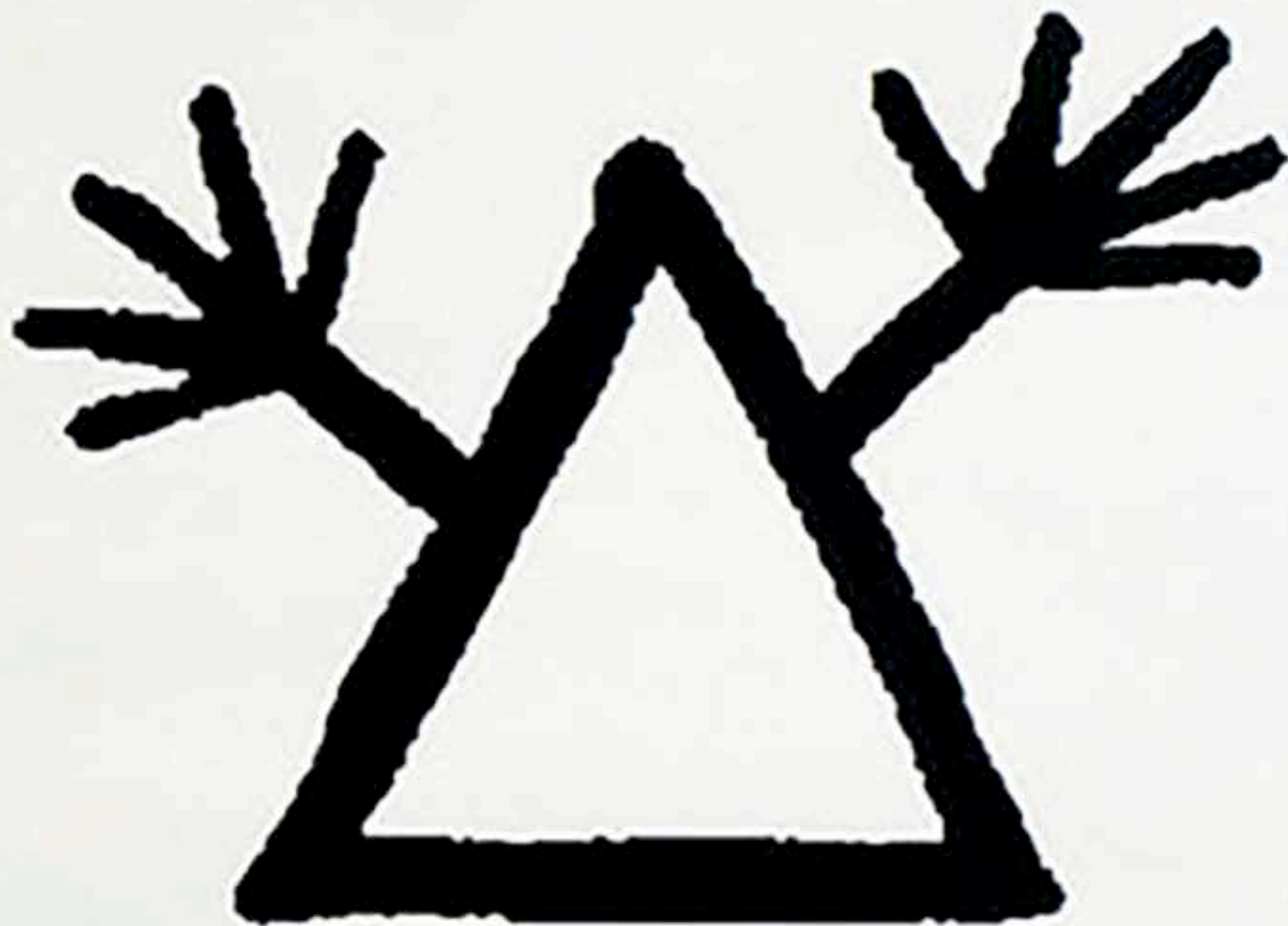
S. 20-21

ORF: MIT KULTUR IM ORF

Austrian Film on TV

TIPP: „Die Weltherrschaft“ – ein transmediales Projekt blickt hinter die populären Verschwörungstheorien unserer Zeit.

S. 31



FINGER WEG!

steirischer herbst:

Auch nach 50 Jahren noch gefährlich.

Where would Graz be now without steirischer herbst? For the past fifty years this festival has given the city an annual intellectual makeover.

The festival's vigour stems from its very beginning: steirischer herbst came into being as the result of a self-empowering process. At that time, Graz truly deserved the title of "avant-garde city". Inspired by the large resonance that "tri-national" biennial trigon triggered at the beginning of the 60s, and fuelled by the drive of active cultural and literary institutions, such as Forum Stadtpark and Neue Galerie, a group of cultural enthusiasts was formed. Their aim was to have more than just a biennial art show in Graz. The new movement's leading figures Wilfried Skreiner, Emil Breisach, Günter Waldorf, Alfred Kolleritsch, amongst others, quickly managed to reunite a very prolific group of artists from many different fields of art. They were also lucky enough to find an ideal political partner in ÖVP's open-minded cultural politician Hanns Koren, who

supported and defended the festival against opposition from his own party.

In the first years after its creation steirischer herbst was managed by a board of directors. The board's members also acted as links to the Graz-based cultural institutions who created the individual shows. Forum Stadtpark, Schauspielhaus, Graz' Opera House, Neue Galerie and ORF, who organised the "musikprotokoll", have been part of steirischer herbst since the very beginning. Over time more and more independent cultural institutions became part of this festival – Haus der Architektur, Manuskripte, Camera Austria, Literaturhaus Graz, to name just a few. Graz-based steirischer herbst gave all of these organisations an opportunity to present their works in front of an international audience. Steirischer herbst has been a catalyst for the development of cultural institutions in Graz. In fact, it is thanks to this festival that there is such an extraordinarily large number of globally-operating cultural institutions here in Graz.

Wild Beginnings

The festival's first years were marked by numerous heated public debates and "scan-

dals". However, one has to consider the fact that at that time putting up a poster of a man who was pulling his trousers – somewhere: up? Or was it down? – was enough to trigger a frantic storm of protest in the whole city.

But it wasn't these regional spurs of excitement that turned steirischer herbst into an internationally acclaimed festival: It was the fact that steirischer herbst was the first festival in Europe to show state-of-the-art positions from all fields of art, and to also put these positions up for discussion:

When preceded by the symposium "Über Musikkritik" ("About Music Criticism") with Theodor W. Adorno, debates about contemporary music, like premieres by Ligeti or Krenek, are naturally entirely different. Wolfgang Bauer's play "Gespenster" ("Ghosts") did not only unsettle the audience due to its complete negation of traditional dramaturgical forms, but also provided a challenge for the art world. An intellectual sex-appeal spread from Graz to the whole of Europe and included all fields of art: literature, drama, visual arts, architecture, performance art, music and dance. >> Seite 7

Was wäre Graz ohne den steirischen herbst? Seit 50 Jahren verpasst das Festival der Stadt eine jährliche geistige Frischzellenkur.

Die Kraft des steirischen herbst rührt von seinen Anfängen: Seine Gründung war Ergebnis eines Selbstermächtigungsprozesses. Es war eine Zeit, in der man Graz zu Recht als eine Stadt der Avantgarde bezeichnen durfte. Angeregt durch die beachtliche Resonanz, die die Dreiländerbiennale trigon Anfang der 60er Jahre fand und befeuert von der Dynamik, die sowohl im Kunst- als auch im Literaturbereich von Einrichtungen wie dem Forum Stadtpark oder der Neuen Galerie ausgegangen ist, formierte sich eine Gruppe aus Vertretern der Grazer Kulturszene, die mehr wollte als bloß eine biennial stattfindende Kunstschau. Die bestimmenden Persönlichkeiten wie Wilfried Skreiner, Emil Breisach, Günter Waldorf oder Alfred Kolleritsch versammelten rasch eine höchst virulente Gruppe an Künstlern aus den verschiedensten Sparten um sich. Und sie fanden

im weltoffenen ÖVP-Kulturpolitiker Hanns Koren ein ideales politisches Gegenüber, der das Festival auch gegen den Widerstand aus den eigenen politischen Reihen förderte.

In den ersten Jahren wurde das Festival von einem mehrköpfigen Direktorium geleitet. Die Mitglieder des Direktoriums fungierten gleichzeitig als Scharniere zu jenen Grazer Kultureinrichtungen, die die einzelnen Programmbeiträge produzierten. Das Forum Stadtpark, das Schauspielhaus, die Grazer Oper, Neue Galerie und auch der ORF, der das Musikprotokoll im Rahmen des steirischen herbst ausrichtete, waren von Anfang an dabei. Im Laufe der Zeit wurden immer mehr freie Kultureinrichtungen in das Programm eingebunden – Haus der Architektur, Manuskripte, Camera Austria, Literaturhaus Graz etc., denen der steirische herbst jährlich eine internationale Bühne für ihre Arbeit bot. Der steirischer herbst ist der wesentliche Katalysator dafür, dass es in Graz eine für die Größe dieser Stadt so außergewöhnliche Dichte an professionell auch auf internationaler Ebene agierenden Kultureinrichtungen gibt.

Die wilden Anfangsjahre

Die Anfangsjahre des Festivals waren von zahlreichen hitzigen öffentlichen Diskussionen und „Skandalen“ geprägt. In der damaligen Zeit war es allerdings schon ausreichend, ein Plakat, auf dem ein Mann seine Hose – ja was eigentlich? hinunter? hinauf? – zieht zu zeigen, um einen wilden öffentlichen Proteststurm in der Grazer Bevölkerung auszulösen.

Es waren aber nicht diese regionalen Aufregungen, die dem Festival seine internationale Bedeutung verliehen. Es war vielmehr die Tatsache, dass der steirische herbst das erste Vielspartenfestival in Europa war, das in allen Bereichen künstlerische und gesellschaftspolitische Positionen auf der Höhe der Zeit sowohl zeigte als auch fundiert zur Debatte stellte:

Man spricht eben anders über zeitgenössische Musik beispielsweise von Ligeti oder Krenek, die beim steirischen herbst wichtige Uraufführungen hatten, wenn diesen ein Symposium „Über Musikkritik“ >> Seite 6



» mit Theodor W. Adorno voran stellt. Wolfgang Bauers Theaterstück „Gespenster“ regte in seiner, die traditionellen Formen der Theaterdramaturgie negierenden Weise, nicht nur das Konventionen gewohnte Publikum auf, sondern forderte auch das Feuilleton heraus. Von Graz ging ein intellektueller Sex-appeal aus, der auf ganz Europa ausstrahlte und alle Bereiche umfasste: Literatur, Theater, Bildende Kunst, Performance, Architektur, Musik, Tanz

Das machte das Festival sowohl für Künstler als auch für das internationale Feuilleton attraktiv: Man schaute nach Graz. Und man wollte dort dabei sein.

Mit zunehmender Dynamik und Größe des Festivals schien eine Festivalplanung durch ein Kollegialgremium nicht mehr machbar. Anfang der 80er Jahre wurde daher mit Peter Vujica, der erste Intendant für das Festival bestellt. In dieser Zeit begann der steirische Herbst auch zunehmend den öffentlichen Raum der Stadt zu erobern: Das von Werner Fenz kuratierte Projekt „Bezugspunkte 38-88“ sorgte einmal mehr für heftige Auseinandersetzungen, als Hans Haackes Installation „Und ihr habt doch gesiegt“ von Neonazis angezündet wurde

Die Nomadologie der 90er

Horst Gerhard Haberl, Vujicas Nachfolger als Intendant Anfang der 90er Jahre, proklamierte gemeinsam mit seinem Dramaturgen Peter Strasser, die „Nomadologie der 90er“. Der Gaunerzinken auf der Aufmacherseite dieses Beitrages war auch das Plakatsujet des steirischen Herbst 1994. Zinken sind Geheimzeichen des „fahrenden Volkes“ und gehen bis ins Mittelalter zurück. Das Zeichen ist eine Warnung und bedeutet: „Finger weg von diesem Haus, hier könnte es für einen Eindringling gefährlich werden.“ Haberl und Strasser sahen in ihrer Analyse und Auseinandersetzung über die zunehmende Mobilität der Weltbevölkerung und ihre gesell-

schaftlichen und kulturellen Auswirkungen Entwicklungen voraus, die erst Jahre und Jahrzehnte später richtig virulent werden sollten. Von „Avantgarde“ zu sprechen, war damals aber schon verpönt. Auch der steirische Herbst selbst war in diesen Jahren nomadisierend. Mangels eigener Spielstätten entdeckte der Herbst Jahr für Jahr neue Räume in der Stadt für teils spektakuläre Projekte: Maschinen- und Hochspannungsgeneratorenhallen, Straßenbahnremisen etc.. Haberl suchte die Auseinandersetzung mit dem öffentlichen Raum und den damit verbundenen öffentlichen Diskurs in besonderem Maße und bescherte Graz zahlreiche Kunstprojekte, die heute noch den Stadtraum prägen: Vom „Lichtschwert“ Hartmut Skerbischs neben der Oper bis zum sogenannten „Rostigen Nagel“, Serge Spitzers Brunnenwerk im Stadtpark.

Unter Haberls Nachfolgerin, in der Intendant Christine Frisinghelli, wurde ein Rückzug des steirischen Herbst in einen deutlich kunstimmanenter geführten Diskurs spürbar. Zwar konnten Projekte wie Christoph Schlingensiefels „Chance für Graz 2000“, bei der er die Stadt zur Sandlerhochburg Europas erklärt hatte, durch das Bedienen einfacher Reiz-Reaktionsschemata immer noch verlässlich für Empörung sorgen. Der Kritiker der Süddeutschen Zeitung, Uwe Mattheis hat es damals die „verlässliche Dummheit der österreichischen Rechten“ genannt. Es wurde aber klar, dass die Zeit in der es die Kunst war, die Konventionen zu brechen und die großen gesellschaftspolitischen Fragestellungen aufzuwerfen, die fakto vorbei war. Nicht nur in Graz natürlich.

Diesem Zeitenwandel setzte Frisinghellis Nachfolger Peter Oswald das entgegen, wovon er Zeit seines Lebens im Überfluss besaß: Begeisterungsfähigkeit. Oswald, der in diesem Sommer überraschend und viel zu jung verstorben ist, verstand es, jeden und jede für seine Projekte zu begeistern. Mit seinem Überschwang gelang es ihm gemein-

sam mit Eberhard Schrempf und Architekt Markus Pernthaler auch private Investoren davon zu überzeugen, die Helmut-List-Halle zu bauen, die zum Aufführungsort einiger der bemerkenswertesten Musikprojekte der vergangenen Jahrzehnte werden sollte. Die Finanzkonstruktion hinter der Helmut-List-Halle hätte den steirischen Herbst allerdings fast in den Konkurs geführt.

Dass neue Technologien nicht nur eine Bedrohung darstellen müssen, sondern auch neue Chancen und Arbeitsfelder für soziale und nachhaltige Arbeit öffnen können, untersucht das Projekt „Neue Arbeit. Neues Design“ der StadtFabrik.

Where are we now?

Ganz dem Zeitgeist der Aufweichung der Genre Grenzen entsprechend, standen bei Oswalds Nachfolgerin Veronica Kaup-Hasler, die das Festival nun seit 12 Jahren leitet, eine Vielzahl transdisziplinärer Projekte im Mittelpunkt des Festivals, die sich auch der Erörterung ganz praktischer gesellschaftspolitischer Fragen des Alltags mit den Mitteln der Kunst widmeten. Man könnte sagen: Der steirische Herbst ist mitten im Leben angekommen.

Ein „Festival-Leben“, über das es unerschöpflich viele Geschichten zu erzählen gibt. Das Festival trägt dem Rechnung und hat auf seiner Homepage einen „Jubiläumsblog“ eingerichtet, der jeden einlädt, seine ganz persönlichen Herbst-Erinnerungen darin beizutragen. Gemeinsam mit einem umfassenden Onlinearchiv, das zum 50-Jahr Jubiläum aufbereitet wird, ist es ein mehr als lohnenswerter Fundus für Freunde des Festivals darin herum zu stöbern und auf zahlreiche Fundstücke zu stoßen, die heute um nichts weniger aktuell sind, als in der Zeit in der sie entstanden sind. <<

» This attracted not only artists themselves, but also the international art world: People focused on Graz. People wanted to be part of this festival.

As steirischer Herbst became bigger and more dynamic, the original board could not manage all the events anymore. For this reason, Peter Vujica became the festival's first artistic director at the beginning of the 80s. At that time, steirischer Herbst also found its way into the city's public space: Project „Bezugspunkte 38-88“, curated by Werner Fenz, caused a fierce public outcry when a group of neo-Nazis set fire to Hans Haacke's installation „Und ihr habt doch gesiegt“ („And you were victorious after all“).

The Nomadology of the 90s

At the beginning of the 90s Horst Gerhard Haberl, Vujica's successor as the festival's new artistic director, proclaimed the „Nomadology of the 90s“ together with his dramatic advisor Peter Strasser. The same rascal-made secret sign that can be seen on their work's lead story also appeared on posters of steirischer Herbst 1994. These types of secret signs were made by Nomads and can be traced as far back as the Middle Ages. The featured sign is a warning and means „Hands off this house, trespassers may get into danger here“. In their analysis of people's increased worldwide mobility and its social and cultural consequences, Haberl and Strasser predicted phenomena that only went viral decades later. Talking about „avant-garde“, however, was already frowned upon at that time. At the same time, steirischer Herbst was also a nomadic festival: As steirischer Herbst didn't have its own venue, it explored and discovered new spaces for its spectacular projects each year: machinery- and high-voltage generator halls, tram depots etc. Haberl was particularly keen on seeking out public spaces and the social discourse connected to them. In doing so, he brought Graz many artistic works that still character-

rise the city. These artistic contributions range from Hartmut Skerbisch's „Lichtschwert“ („Kafka's Sword“) next to the Opera House to Serge Spitzer's so-called „Rostiger Nagel“ next to a fountain in Stadtpark.

Haberl's successor Christine Frisinghelli changed the festival by initiating a withdrawal into an art-intrinsic discourse. Of course some projects can still be relied on to cause a public outcry by using a simple stimulus and response pattern. One prominent example of such a project is „Chance für Graz 2000“ where Christoph Schlingensiefel (predictably) caused public uproar by declaring Graz to be Europe's stronghold of homeless people. Uwe Mattheis, who works for the Süddeutsche Zeitung called this the „reliable stupidity of right-wing Austrians“. However, it has become clear that the time in which it were art projects that managed to break conventions and to raise important social questions has passed. Of course this is not only true for Graz.

Frisinghelli's successor Peter Oswald countered these changes with something he had in abundance: enthusiasm. Before his untimely death this summer, he knew how to fill everybody with enthusiasm about his projects. Using his ardour Peter Oswald, helped by Eberhard Schrempf and architect Markus Pernthaler, even managed to convince private investors to build Helmut-List-Halle. After its construction this „hall“ became the venue of some of the past decades' most remarkable music projects. Helmut-List-Halle's financing concept, however, almost bankrupted steirischer Herbst festival.

Where are we now?

Oswald's successor Veronica Kaup-Hasler has been directing the festival for twelve years. In line with the current blurring of the borders between different genres, she has put a new focus onto transdisciplinary projects. Many of these projects use artistic means to address socio-political issues we

encounter in everyday life. One could say that steirischer Herbst festival has now put both feet firmly on the ground.

Endless stories could be told about this „festival(s) life“. Steirischer Herbst creates a special space for these stories on its homepage: The „Jubiläumsblog“ („Anniversary Blog“) invites people to share their personal memories of this autumnal festival. This blog and an extensive online archive, which has been specially edited for the festival's 50-year anniversary, make up a collection of information that is worth taking a look at. Festival enthusiasts will find a lot of material to poke around in. They will also surely come across many projects which are just as relevant today as they were at the time of their creation. <<

INFO

steirischer Herbst '17
 „Where Are We Now?“
 22.09. – 15.10.2017
 Eröffnung: 22.09., 19:30 Uhr

Nature Theater of Oklahoma:
 Die Kinder der Toten –
 von Elfriede Jelinek
 15.09. – 15.10.2017
 Treffpunkt: VAZ Mürzer Oberland, Neuberger an der Mürz

50 Jahre steirischer Herbst

50 Jahre, 5 Knotenpunkte
 Ein Audiowalk mit sinnlichen Erlebnissen
 24.09. – 14.10.2017
 Festivalzentrum im Palais Attems, Graz

Herbstbuch 1968 - 2017
 Präsentation des Buches: 27.09.2017,
 19.30 Uhr, Forum Stadtpark, Graz

www.steirischerherbst.at

LITERATUR ERKLÄRT STADT

Literarische Texte als Wegbegleiter durch fünf Salzburger Stadtteile.



Das Projekt „Welt.Stadt“ eröffnet neue Sichtweisen auf die Stadt. Ungewöhnliche Ortsbesichtigung inkludiert.

A different way of sight-seeing: This literary stroll takes us behind Mozart city's scenes. Place and book recommendations by theatre maker and actress Dorit Ehlers included.

Salzburg is famous for its historic centre, Mozart and the Salzburg Festival. But if you venture beyond the typical tourist attractions you will discover that the city has a lot more to offer. We explore individual districts' stories and sociocultural features and position them using literature. Dorit Ehlers, who is part of the theatre group „ohnetitel“ and who directed the project „Welt.Stadt“ together with Arthur Zgubic, tell us about places that are well worth a visit, and about texts that help people to discover alien features in the familiar.

SCHALLMOOS

This tour begins in district Schallmoos, at the newly renovated main station, to be more precise. At first glance this quarter seems

perfectly ordinary. An architectonic medley meets our eyes- exposed aggregate concrete from the 60s meets architecture from the period of promotorism. But it is exactly this arbitrariness that creates a melting pot of cultures. Just like the train station, Schallmoos is a place of arrival. The ideal literary companions that reflect this quarter's atmosphere are post-war texts and exile literature, such as Elfriede Gerstl's collection of poems „Vor der Ankunft“.

LEHEN

Our next stop is Municipal Library Salzburg's Panoramabar. This bar offers great views of the whole city and is therefore the ideal place to get an 'overview' of Salzburg and its neighbourhoods. District Lehen is characterised by parallel societies and invites one to settle down. Street names remind of the Germans who moved to this quarter after being forced to leave Eastern Europe. Many people from former Yugoslavia and Turkey also found a second home in Lehen. Anna Kim's novel „Die Bilderspur“ shows the conflict that the second generation of immigrants faces: They don't really belong to either of the two cultures that surround them.

MAXGLAN

In Maxglan it is time for a culinary stop at Köchleri. This restaurant serves food from our grandmother's time and is an ideal place to start immersing ourselves in this quarter, which is characterised by long-established craft producers and family-run businesses. One also encounters many family homes with gardens. It is clear, therefore, that Maxglan revolves around families and their histories. Our book recommendation for this quarter is Arno Geiger's family saga „Es geht uns gut“, which tells the story of three generations of a bourgeois family.

NONNTAL

The next stop is a seemingly ordinary house called Brunnhaus in district Nonntal. What is not ordinary about this house is its deep basement well: Almkanal flows through this well, powering a water pumping station, which still supplies the house with electricity. The upper bourgeoisie resides in Nonntal; it is clear that those who settle here have established themselves. But where affluent people live one also finds businesses that belong to the service industry >> page 10

Sightseeing mal anders: Ein literarischer Streifzug blickt hinter die bekannten Kulissen der Mozartstadt. Mit Orts- und Lesetipps von der Theatermacherin und Schauspielerin Dorit Ehlers.

Salzburg ist berühmt für seine wunderschöne Altstadt, Mozart und die Salzburger Festspiele. Doch abseits ausgetretener Touristenpfade gibt es noch Vieles zu entdecken. Wir spüren den Geschichten und soziokulturellen Besonderheiten einzelner Stadtteile nach und verorten diese mithilfe der Literatur. Dorit Ehlers von der Theatergruppe „ohnetitel“, gemeinsam mit Arthur Zgubic für die künstlerische Leitung des Projekts „Welt.Stadt“ zuständig, verrät uns sehenswerte Orte und die passende Lektüre, um Fremdes im Bekannten aufzuspüren.

SCHALLMOOS

Der erste Halt führt in den Stadtteil Schallmoos, genauer gesagt in den neu renovier-

ten Hauptbahnhof. Auf den ersten Blick lassen sich an diesem Viertel keine besonderen Eigenschaften erkennen. Ein architektonisches Allerlei erwartet den Besucher – 60er-Jahre Waschbetoncharme trifft auf repräsentative Gründerzeitarchitektur. Doch gerade diese Beliebigkeit lässt hier ein Biotop unterschiedlicher Kulturen entstehen. Ebenso wie der Bahnhof ein Ort des Ankommens ist, gilt es auch für Schallmoos. Idealer literarischer Begleiter, um die Atmosphäre dieses Ortes einzufangen, sind Beispiele der Nachkriegs- und Exilliteratur wie Elfriede Gerstls Gedichtband „Vor der Ankunft“.

LEHEN

Vom Bahnhof geht es weiter zur Panoramabar in der Stadtbibliothek Salzburg. Hier hat man einen großartigen Blick über die ganze Stadt und ist am richtigen Ort, um sich einen Überblick über Salzburg zu verschaffen. Der Stadtteil Lehen ist geprägt von Parallelgesellschaften und lädt ein zum Niederlassen. Straßennamen zeugen noch heute von den vertriebenen Volksdeutschen aus Osteuropa, die sich hier ansiedelten. Aber auch aus Ex-Jugoslawien oder der Türkei fanden viele Menschen hier eine neue „Heimat“. Der

Zwiespalt der 2. Generation, die sich weder in der einen noch der anderen Kultur zu Hause fühlt, spiegelt auch Anna Kims Roman „Die Bilderspur“ wider.“

MAXGLAN

Im Stadtteil Maxglan wird es Zeit für einen kulinarischen Zwischenstopp in der Köchleri. Kochen wie zu Großmutterzeiten ist hier Programm. Damit tauchen wir in einen Bezirk ein, der von alteingesessenen Handwerks- und Familienbetrieben geprägt ist. Architektonisch passiert man viele Einfamilienhäuser mit Garten. Ein Ort also, an dem Familiengeschichten groß geschrieben werden. Als Lesetipp empfiehlt sich Arno Geigers Familienroman „Es geht uns gut“, in dem das Leben einer bürgerlichen Familie über drei Generationen hinweg aufgerollt wird.

NONNTAL

Der nächste Stopp ist ein scheinbar gewöhnliches Wohnhaus, das Brunnhaus im Stadtteil Nonntal. Dieses hat einen tiefen Kellerschacht, durch den der Almkanal fließt, der ein Wasserpumpwerk antreibt, >> Seite 10



Salzburgs Innenhöfe als Literaturvermittlungszentren?

» – Hail class society! Kate Tempest's debut novel "Worauf du dich verlassen kannst" gives the reader an insight into a very particular milieu: The lives of three Londoners in their mid-twenties, who don't have a fixed employment, but go through (drug-related) problems and are afraid of the future, provide a stark contrast to the seemingly care-free lives of the rich.

HISTORIC CENTRE

This literary tour through Salzburg ends in the city's historic centre. Well-known sights aside, the garden of Salzburg's Franciscan Order is a small oasis, which only opens on special occasions or at mealtimes when it acts as a homeless kitchen. Salzburg's historic centre attracts millions of tourists each year due to its characteristic buildings, museums, shops and hotels. While relatively few of the city's inhabitants live in the historic centre,

the quarter becomes a temporary home for numerous visitors and passers-by. We warmly recommend Michael Glawogger's novel "69 Hotelzimmer" to all these globetrotters. The stories it tells take place in different hotels all around the world.

Our stroll through Salzburg's districts ends in the historic centre. This is also where project "Welt. Stadt" will end in September 2017. For the fifth time now Dorit Ehlers and Christian Sattlecker lead people to public (but often hidden) places and read parts of literary texts to their audience. "This way one can experience a quarter in a completely new way, by walking through it on the one hand, and by the alienation that the literary texts provide on the other hand," explains Dorit Ehlers. «

» das noch heute das Haus mit Strom versorgt. Im Nonntal begegnet uns das gehobene Bürgertum, hier siedeln jene, die sich etabliert haben. Doch dort, wo sich die Wohlhabenden ansiedeln, trifft man auch auf Dienstgewerbe – die Klassengesellschaft lässt grüßen. Kate Tempest liefert uns in ihrem Debütroman „Worauf du dich verlassen kannst“ eine Milieuschilderung, die als Kontrast zum scheinbar sorgenfreien Leben der Reichen, von drei Londonern Mitte zwanzig ohne geregelte Arbeit aber mit (Drogen)Problemen und Zukunftsängsten erzählt.

ALTSTADT

Das Ende dieser literarischen Stadttour markiert die Salzburger Altstadt. Abseits der bekannten Sehenswürdigkeiten versteckt sich hier im Garten der Franziskaner Salzburg eine kleine Oase, die nur für besondere Gelegenheiten und zu Zeiten der Obdachlosen-

küche geöffnet ist. Die Altstadt zieht jährlich Millionen von Touristen wegen ihrer repräsentativen Bauten, Museen, Geschäften und Hotels an. Verhältnismäßig siedeln hier nur mehr wenige Salzburger, dafür gibt es umso mehr Durchreisende. Allen Weltreisenden sei das Buch „69 Hotelzimmer“ von Michael Glawogger, das Episoden aus den verschiedensten Hotels rund um den Globus erzählt, ans Herz gelegt.

In der Altstadt endet dieser Streifzug durch die Salzburger Stadtteile; dort wo auch das Projekt „Welt.Stadt“ im September 2017 seinen Abschluss finden wird. Dorit Ehlers und Christian Sattlecker führen zum fünften Mal an (oftmals verborgene) öffentliche Plätze und lesen aus literarischen Texten vor. „So kann jeweils ein Stadtteil ganz neu erfahren werden, sowohl durch die konkrete Begehung als auch durch die Verfremdung durch die gelesenen Texte“, erklärt Dorit Ehlers. «

INFO

Literarischer Streifzug

Salzburger Hauptbahnhof

Zugang Schallmoos
Literaturtip: Elfriede Gerstl „Vor der Ankunft“ (Edition Freibord)

Panoramabar

Schumacherstraße 14, 5020 Salzburg
Literaturtip: Anna Kim „Die Bilderspur“ (Droschl)

Köchlerei

Sebastian-Stöllner-Straße 1, 5020 Salzburg
www.koechlerei.at
Literaturtip: Arno Geiger „Es geht uns gut“ (Hanser)

Brunnhaus

Brunnhausgasse 5, 5020 Salzburg
Literaturtip: Kate Tempest „Worauf du dich verlassen kannst“ (Rowohlt)

Franziskaner Salzburg

Franziskanergasse 5, 5020 Salzburg
www.franziskaner-salzburg.at
Literaturtip: Michael Glawogger „69 Hotelzimmer“ (Die andere Bibliothek)

Welt.Stadt.Altstadt 2017

15.09., 18.00 Uhr; 16.09., 11.00 & 18.00 Uhr; 17.09., 11.00

www.ohnetitel.at
www.leselampe-salz.at
www.initiativearchitektur.at



MUT ZUR FAULHEIT.

Nix schaffe schaffe. Nix Hütle baue.



Existenzielle Frage für Philosophen: Ist lesen Arbeit?

This year's Philosophicum Lech questions the future of work ethic.

If there's one thing the Vorarlbergers have never been accused of, it's laziness. However, the stereotype of the Alemanni, who are always diligent in fulfilling their work ethos, threatens to fall under the digital revolution in the working world. This year's *Philosophicum Lech* is questioning what that might mean for the future.

In the future, what will we understand by the term work when, in many areas, machinery and algorithms are taking over a large part of the work activities that we still carry out today as part of gainful employment? Does it even make sense to propagate the Protestant ethos "he who does not work, neither shall he eat" if what we currently know as gainful employment soon runs out of tasks for us?

The obligation to Work has hitherto been the fundamental foundation of the social contract in almost all societies. Even beyond ideological boundaries – in both communism and today's dominant neoliberal financial capitalism – albeit with significantly different conclusions and imperatives.

Until now, there was widespread agreement that "work is obviously the decisive source of the prosperity, value, and dignity of a person – regardless of political direction", as Konrad

Paul Liessmann, scientific director of the *Philosophicum Lech*, summarises.

Paul Lafargue had already held a "right to laziness" against this work ethos at the end of the 19th century. His criticism is aimed at the supposed necessity of permanent economic growth and the associated compulsion to consume. Lafargue's criticism of the "religion of labour", as he calls it, attracted both the criticism of capitalist and communist theorists at the time.

Today, on the verge of a time when, on the one hand, artificial intelligence and robotics irreversibly change the working world and, on the other hand, the shortage of resources worldwide pulls the rug out from under the dogma of permanent economic growth, the

overall conditions are completely different. The debate on an unconditional basic income is should be viewed from perspectives where full employment in the traditional sense of the concept of gainful employment is becoming increasingly difficult to achieve.

Not only is work ethic as such a matter of debate, but also the fundamental understanding of the concept of work – or even its supposed counterpart, laziness. What do we mean by these terms today? In a time when more and more people are increasingly moving away from this "old" work ethos and putting other meaningful values from their perspective into the foreground, this is probably one of the most exciting questions that one can contemplate, and to which the *Philosophicum Lech* seeks answers. <<



Arbeitsauftrag für Philosophicum-Teilnehmer: Faul rumsitzen und mitdenken.

Das diesjährige Philosophicum Lech hinterfragt die Zukunft der Leistungsethik.

Eines hat man den Vorarlbergern bisher kaum vorgeworfen: Faulheit. Das Klischeebild von den stets fleißig ihren Arbeitsethos erfüllenden Alemannen droht aber unter die Räder des digitalen Wandels der Arbeitswelt zu geraten. Das diesjährige *Philosophicum Lech* hinterfragt, was das bedeuten könnte.

Was werden wir in Zukunft unter Arbeit verstehen, wenn uns in vielen Bereichen Maschinen und Algorithmen große Teile jener Tätigkeiten abnehmen, die wir heute noch als Erwerbsarbeit verrichten? Macht es überhaupt Sinn, den protestantischen Ethos „Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen“ weiter zu propagieren, wenn uns die Erwerbsarbeit, wie wir sie heute kennen, bald immer mehr ausgehen wird?

Die Pflicht zur Arbeit war bisher fundamentale Grundlage des Sozialvertrages in fast allen Gesellschaften. Auch über Ideologiegrenzen hinweg: Sowohl im Kommunismus als auch im heute dominierenden neoliberalen Finanzkapitalismus. Wenn auch mit deutlich unterschiedlichen Schlussfolgerungen und Imperativen.

Bisher bestand weitgehende Einigkeit darüber, dass „Arbeit offenbar die entscheidende

Quelle für Wohlstand, Wert und Würde des Menschen – ungeachtet der politischen Richtung ist“, wie es Konrad Paul Liessmann, der wissenschaftliche Leiter des *Philosophicum Lech* zusammenfasst.

Paul Lafargue hat diesem Arbeitsethos schon Ende des 19. Jahrhunderts ein „Recht auf Faulheit“ entgegen gehalten. Seine Kritik setzt dabei an der vermeintlichen Notwendigkeit eines permanenten Wirtschaftswachstums und dem damit verbundenen „Konsumzwang“ an. Lafargues Kritik an der – wie er es nennt – „Religion der Arbeit“ ist aus der Perspektive der damaligen Zeit zu sehen, und hat damals sowohl die Kritik kapitalistischer als auch kommunistischer Theoretiker auf sich gezogen.

Heute, an der Schwelle zu einer Zeit, in der einerseits künstliche Intelligenz und Robotik die Arbeitswelt unumkehrbar verändern und andererseits weltweit zu Ende gehende Ressourcen dem Dogma eines permanenten Wirtschaftswachstums die Grundlagen entziehen, sind die Rahmenbedingungen vollkommen andere. Die Debatte über ein bedingungsloses Grundeinkommen ist auch im Lichte von Perspektiven zu sehen, in der Vollbeschäftigung im traditionellen Sinn des Erwerbsarbeitsbegriffes immer schwerer zu erreichen sein wird.

Zur Debatte steht dabei nicht nur der Arbeits-ethos als solcher, sondern auch ganz grundsätzlich das Begriffsverständnis von Arbeit – oder eben auch seinem vermeint-

lichen Gegenteil, der Faulheit. Was meinen wir mit diesen Begriffen heute überhaupt? In einer Zeit, in der sich immer mehr Menschen in ihrer individuellen Lebensplanung zunehmend von diesem „alten“ Arbeitsethos entfernen und andere aus ihrer Perspektive sinnstiftende Werte in den Vordergrund stellen, ist das wohl eine der spannendsten Fragen, mit der man sich beschäftigen kann. Das *Philosophicum Lech* sucht Antworten darauf. <<

INFO

21. Philosophicum Lech

Mut zur Faulheit. Die Arbeit und ihr Schicksal
20.09. – 24.09.2017
Lech am Arlberg

Philosophisch-literarischer Vorabend:

Michael Köhlmeier und Konrad Paul Liessmann – Von der Trägheit des Herzens
20.09.2017, 18.00 Uhr

Tractatus – Der Essaypreis des Philosophicum Lech

Preisverleihung
22.09.2017, 21.00 Uhr

www.philosophicum.com

EINE STADT IM BÜCHERFIEBER

Buch Wien & Lesefest

The Buch Wien turns over a new leaf for the tenth anniversary and presents several innovations and increased international presence.

The *Buch Wien* has long become an important annual meeting point for avid readers and the local book and publishing industries. Being a book fair and reading festival, it enchants the entire city with literature. Due to the successful development of long-standing managing director Inge Kralupper, who unexpectedly died last year, the *Buch Wien* has become well established beyond Austrian borders by now. At the last edition, Austria's largest book fair attracted 43.000 visitors to the Messe Wien. New record.

"Vienna can live without me. However, I can't live without Vienna, or without books", says Ukrainian writer Juri Andruchowytch. At least during the Buch Wien, it seems that the whole city of Vienna cannot live without books. The city is in a reading frenzy and not only book stores offer an exciting (literary) framework program.

For Benedikt Föger, president of the main association of Austrian book trade and organi-

Die Buch Wien schlägt zum zehnjährigen Jubiläum ein neues Kapitel auf, und punktet mit einigen Neuerungen und verstärkter internationaler Präsenz.

Die *Buch Wien* ist längst zum jährlichen fixen Treffpunkt für Lesefreunde und die heimische Buch- und Verlagsbranche geworden. Als Buchmesse und Lesefest zieht sie die ganze Stadt in den Sog der Literatur. Dank der erfolgreichen Aufbauarbeit der im Vorjahr überraschend verstorbenen langjährigen Geschäftsführerin Inge Kralupper ist die *Buch Wien* inzwischen auch über die Grenzen des Landes hinweg fest etabliert. Bei der letzten Ausgabe lockte Österreichs größte Buchmesse 43.000 Besucher zum Schmökern in die Messe Wien. Neuer Rekord.

„Ohne mich kann Wien leben. Ich kann ohne Wien nicht leben, und auch nicht ohne Bücher“, sagt der ukrainische Schriftsteller Juri Andruchowytch. Zumindest während der Buch Wien, so scheint es, kann auch ganz Wien nicht ohne Bücher leben. Die Stadt wird vom Lesefieber gepackt, und nicht nur

zer of the *Buch Wien*, the way is paved to “set an example for the openness and the intercultural dialogue”. The new managing director of the main association and the book fair, Gustav Soucek, considers internationality one of the greatest strengths of the Buch Wien – a strength that will be further expanded. “With great respect for what the Buch Wien stands for, we want to keep making it better”, says Soucek.

What's new?

Thus, in 2017 visitors can look forward to even more international exhibitors and authors from all over the world – from the USA to France to Argentina. Among them Ljudmila Ulitzkaja, one of the most important contemporary writers from Russia, the Hungarian writer and historian György Dalos and pianist Aeham Ahmad from Syria, who has gained international fame through his public performances at the Yarmouk refugee camp and is now presenting his autobiography “And the birds will sing”.

The focus on East and Southeast European literature remains a fixed part in 2017 as well as the “Donau Lounge” stage with literature from the Danube area. However, the possibility to purchase books directly at the fair is new this year. <<

Buchhandlungen bieten ein spannendes (literarisches) Rahmenprogramm.

Was gibt es Neues?

Für Benedikt Föger, Präsident des Hauptverbandes des Österreichischen Buchhandels, der die *Buch Wien* veranstaltet, ist der Boden bereitet, um ein „Zeichen für die Offenheit und den interkulturellen Dialog“ zu setzen. Der neue Geschäftsführer des Hauptverbandes und der Buchmesse, Gustav Soucek, sieht gerade in der Internationalität eine der größten Stärken der *Buch Wien* – diese wird 2017 weiter ausgebaut. „Mit vollem Respekt davor, wofür die *Buch Wien* steht, wollen wir sie immer noch besser machen“, sagt Soucek.

So dürfen sich die Besucher 2017 auf noch mehr internationale Aussteller und Autoren aus aller Welt – von den USA über Frankreich bis Argentinien – freuen. Darunter Ljudmila Ulitzkaja, eine der wichtigsten zeitgenössischen Schriftstellerinnen aus Russland, der ungarische Schriftsteller und Historiker György Dalos sowie der Pianist Aeham Ahmad aus Syrien, der durch seine öffentlichen Auftritte im Flüchtlingslager Jarmuk internationale Bekanntheit erlangte und nun seine Autobiographie „Und die Vögel werden singen“ vorstellt.



Stilblüten mit Absicht: Buch Wien 2017

Der Fokus auf ost- und südosteuropäische Literatur bleibt auch 2017 Fixbestandteil, ebenso die Bühne „Donau Lounge“ mit Literatur aus dem Donauraum. Neu ist in diesem Jahr auch die Möglichkeit, die Bücher direkt auf der Messe zu kaufen. <<

INFO

Buch Wien

Internationale Buchmesse

08.11. – 12.11.2017
Messe Wien, Halle D

Lesefest

08.11. – 12.11.2017
Various locations

Preisverleihung Österreichischer Buchpreis

07.11.2017

Lange Nacht der Bücher

08.11.2017

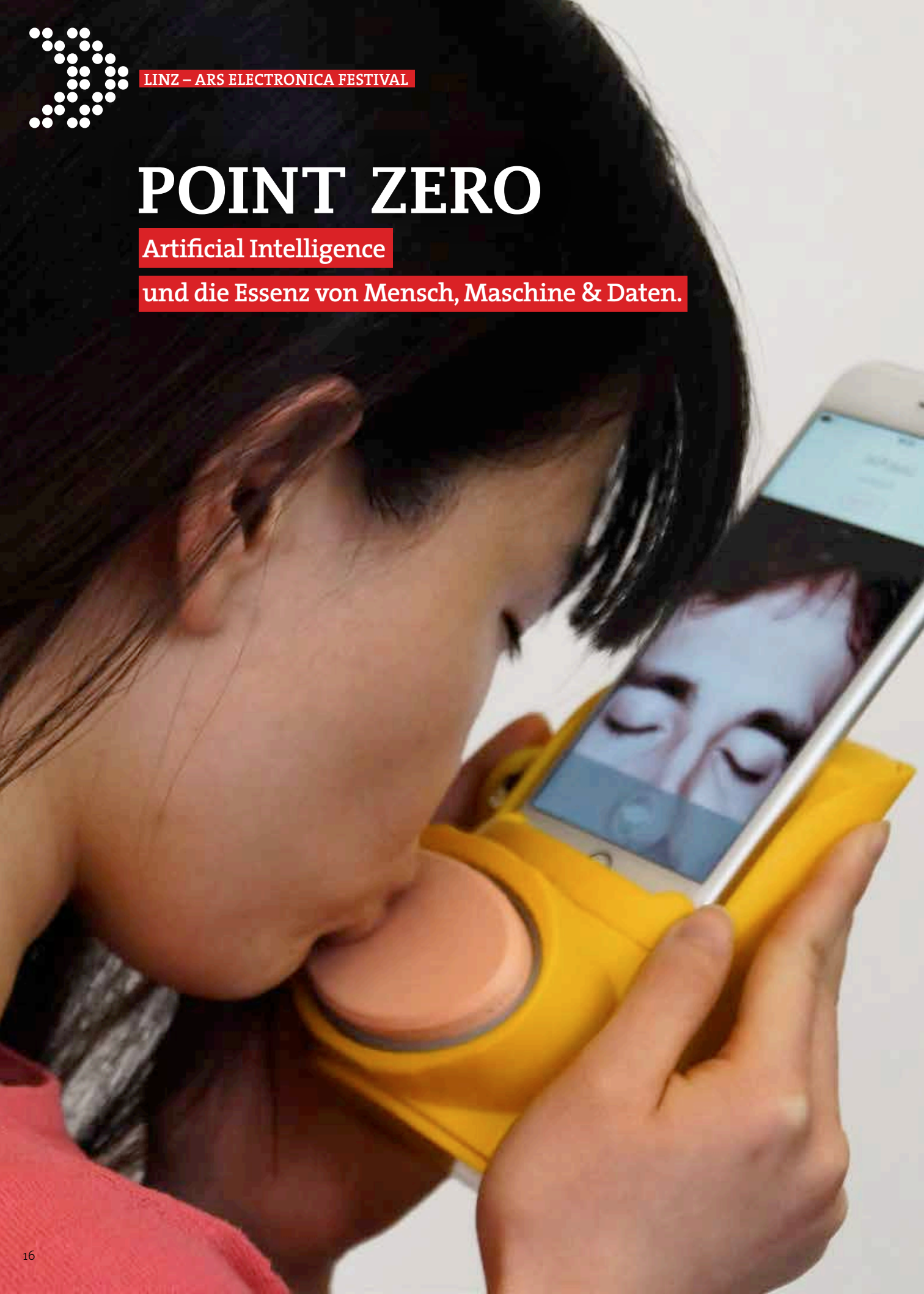
www.buchwien.at



POINT ZERO

Artificial Intelligence

und die Essenz von Mensch, Maschine & Daten.



Hype and diffuse fears dominate the debate on artificial intelligence. This year's Ars Electronica tries to introduce a different perspective to the polarizing discourse on the topic by asking: What is the essence of a human being? What are the things that only humans need to live a good life? Also in a future in which AI and robots will be as good as humans in many ways and even superior

This year's edition of the Ars Electronica festival examines the visions, expectations and fears that we associate with the idea of a future, comprehensive AI. "Amidst all the hype or this state of hysteria that has accrued around the subject of artificial intelligence, more shades of gray have to be added to the prevailing black-and-white picture", says Gerfried Stocker, artistic director of the festival. And with respect to apocalyptic scenarios, he points out that there is not a single piece of technology on this planet that was not made by human beings.

In 2017, the theme exhibition Point Zero explores the fields of Human.o, Machine.o and Data.o. It searches for the essence, the core of human beings, machines and data. Gerfried Stocker puts it in a nutshell: "This has to do with the question: What is intelligence? We are actually not in a position to even describe what intelligence is".

Hype und diffuse Ängste beherrschen die Debatte um künstliche Intelligenz (KI). Die diesjährige Ars Electronica versucht in den polarisiert geführten Diskurs um das Thema eine andere Perspektive einzubringen, und fragt danach: Was ist es, das den Menschen ausmacht? Was braucht nur der Mensch, um gut zu leben? Auch in einer Zukunft, in der KI und Roboter uns in vielem ebenbürtig und sogar überlegen sein werden.

Die diesjährige Ausgabe des Ars Electronica Festivals beleuchtet deshalb die Visionen, Erwartungen und Befürchtungen, die wir mit der Vorstellung einer künftigen, umfassenden KI verbinden. „Gerade in diesem Hype oder in dieser Hysterie, die rund um das Thema KI existiert, müssen mehr Grautöne zu den Schwarzweißbildern hinzukommen“, meint Gerfried Stocker, künstlerischer Leiter des Festivals. Und in Bezug auf apokalyptische Szenarien gibt er zu bedenken, dass kein einziges Stück Technologie auf diesem Planeten nicht von uns Menschen gemacht wurde.

In der Themenausstellung im Keller der POSTCITY geht man 2017 unter dem Mot-

The three areas overlap in projects such as "cellF" by Guy Ben-Ary who developed his own somatic cells into a neuronal network that controls a specially designed synthesizer. Signals are converted into sounds and "the Other I" into an instrument. In "Archi-

ve Dreaming" by Refik Anadol, on the other hand, visitors can immerse themselves in the "brain" of a self-learning machine. Enormous quantities of data and archive material are fed into a neuronal network and made accessible in a space created by the artist. <<



Denkt sich sein Festivalprogramm noch ohne Artificial Intelligence aus: Gerfried Stocker.

to „Point Zero“ den Bereichen Human.o, Machine.o und Data.o auf den Grund. Geforscht wird nach der Essenz, dem Kern des Menschlichen, der Maschinen und Daten. „Es geht dabei um die zentrale Frage, was Intelligenz überhaupt ist. Denn obwohl wir diesen Begriff dauernd verwenden, sind wir eigentlich nicht in der Lage, Intelligenz zu beschreiben“, bringt es Gerfried Stocker auf den Punkt.

Die drei Bereiche überlappen sich in Projekten wie „cellF“ von Guy Ben-Ary, der aus seinen eigenen Körperzellen ein neuronales Netzwerk erstehen lässt, das einen eigens angefertigten Synthesizer kontrolliert. Signale werden hier zu Tönen und „das Andere Ich“ zum Instrument. In „Archive Dreaming“ von Refik Anadol wiederum kann der Besucher in das „Gehirn“ einer selbstlernenden Maschine eintauchen. Unmengen an Daten- und Archivmaterial werden dafür einem neuronalen Netzwerk zugeführt und in einem vom Künstler geschaffenen Raum zugänglich gemacht. <<

INFO

Ars Electronica Festival 2017
Artificial Intelligence – Das Andere Ich
07.09. – 11.09.2017

CyberArts-Ausstellung
zeigt die besten, beim Prix Ars Electronica eingereichten und prämierten Medienkunst-Arbeiten
07.09. – 17.09.2017
OK im OÖ Kulturquartier
www.ok-centrum.at

Ars Electronica Animation Festival
07.09. – 11.09.2017
Central, OK, Moviemento
www.aec.at

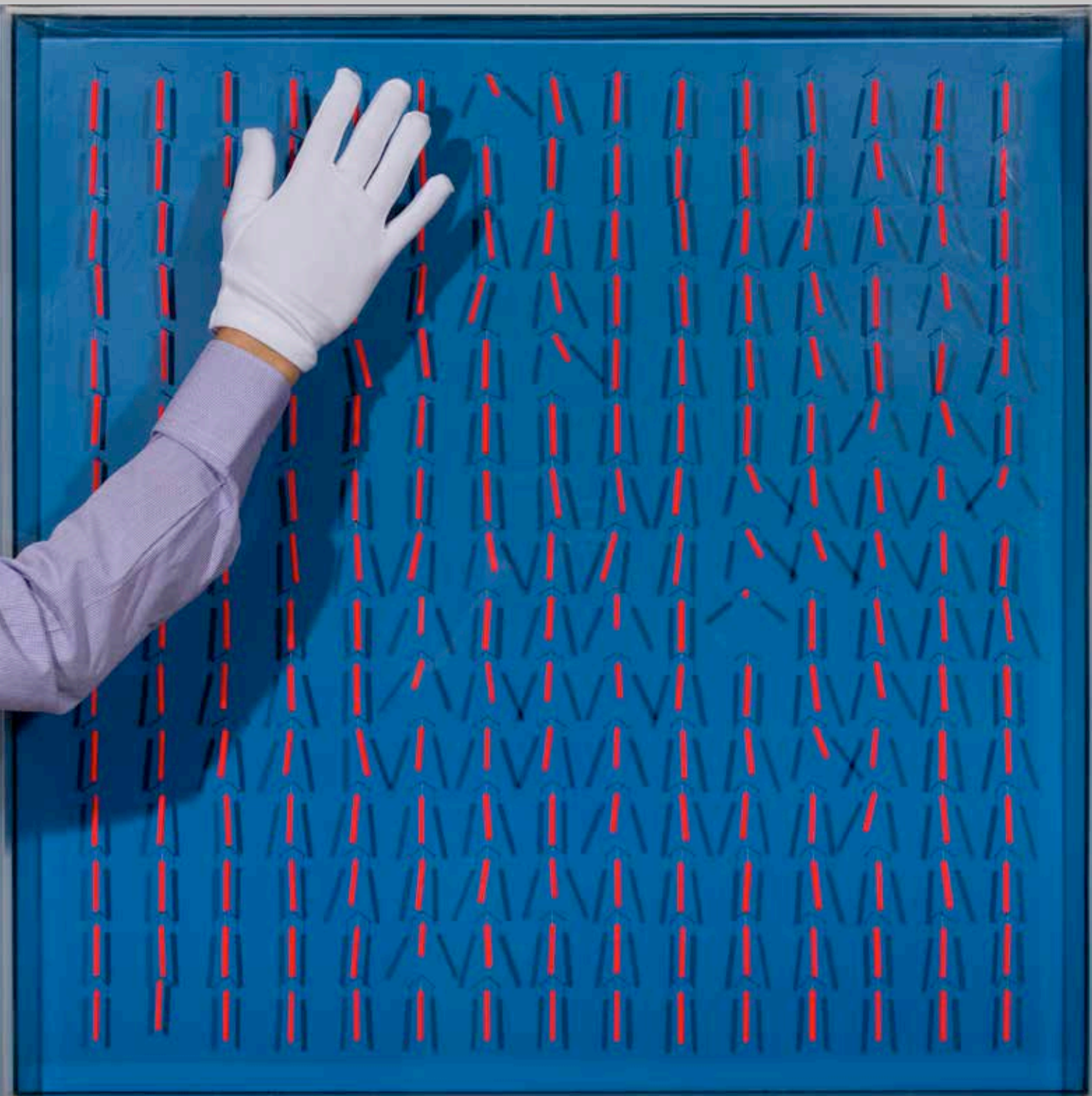
Featured Artist: Time's Up
Turnton Docklands (physical narrative)
07.09. – 22.10.2017
LENTOS Kunstmuseum
www.lentos.at

NICHTS BLEIBT, WIE ES IST.

Das Prinzip der Veränderung in der variablen Kunst

Einmal hin und her wacheln bitte:

Sérvulo Esmeraldos Plexiglaskästen laden zum Mitspielen ein.



The Landesgalerie Linz invites not only to appreciate art visually, but also to actively change it in two “play rooms”.

The Landesgalerie Linz, under the direction of Gabriele Spindler, is breaking new ground in art education with the exhibition “Play room. Changeable art”. Here the appearance of the art objects on display can be actively transformed. This means, rather than to encounter unchangeable and, above all, untouchable sculptures and paintings, the visitors of this exhibition can change the appearance of the artwork itself.

Among the objects, of which those in the last two exhibition rooms are within “reach”, one will find, for example, gigantic colourful plastic building blocks based on the model of sculptor Roland Goeschl’s building blocks.

The idea for this display comes from guest curator Frederik Schikowski. The German art historian had already dealt with the topic of mutable art objects in his dissertation. This art form reached its zenith in 1968. “It is interesting that, at the time, many people felt that this art form was a provocation or did not even consider it to be art at all, due to

the variability and the participation of the audience – hardly imaginable today. What many people do not realise is that the entire interactive digital art of today has its historical precursors in these works of art. Thus, the theme is, in fact, highly relevant.” With this, Frederik Schikowski spans a bridge to the present and reintroduces an art form that was far ahead of its time.

The artistic concept of variable art objects was manifested mainly by means of a geometrical form of language, which spawned an unexpected diversity. In addition to fa-

mous names from abroad such as Victor Vasarely, Max Bill, Timm Ulrichs, or Dieter Roth, Frederik Schikowski also came across examples of variable art in Austria. These include works by Richard Kriesche, Ernst Insam, Hermann Painitz, K.U.SCH., Cornelius Kolig, or the Upper Austrian artists Josef Bauer and Helmuth Gsöllpointner.

The principle of change is common to all of the works of art displayed; however, the different constellations only become visible through the viewer. <<



Roland Goeschl's Großbaukasten für jedermann

Die Landesgalerie Linz lädt dazu ein, Kunst nicht nur zu betrachten, sondern sie in zwei „Spielräumen“ auch aktiv zu verändern.

Neue Wege der Kunstvermittlung beschreitet die Landesgalerie Linz unter der Leitung von Gabriele Spindler mit der Ausstellung „Spielraum. Kunst, die sich verändern lässt“. Gezeigt werden Kunstobjekte, die sich in ihrer Erscheinung aktiv transformieren lassen. Das heißt, anstatt auf unveränderliche und vor allem unberührbare Skulpturen und Gemälde zu treffen, können die Besucher dieser Schau das Erscheinungsbild der Kunstwerke selbst verändern.

Unter den Objekten, die in den letzten beiden Ausstellungsräumen zum „Greifen“ nahe sein werden, finden sich zum Beispiel riesige farbige Bauklötze aus Kunststoff – ein Nachbau nach dem Vorbild der Bauklötze des österreichischen Bildhauers Roland Goeschl.

Die Idee zu dieser Schau stammt von Gastkurator Frederik Schikowski. Der deutsche Kunsthistoriker befasste sich bereits in seiner Doktorarbeit mit variablen Kunstobjekten. Ihren Zenit erreichte diese Kunstform im Jahr 1968. „Interessant ist, dass damals vielen diese Kunst auf Grund der Variabilität und der Beteiligung des Publikums als Provokation oder gar als keine Kunst galt – heute kaum noch vorstellbar. Was übrigens vielen gar nicht bewusst ist: Die ganze interaktive digitale Kunst von heute hat in diesen Kunstwerken ihre historischen Vorläufer. Somit ist das Thema im Grunde hochaktuell.“ Damit spannt Frederik Schikowski einen Bogen in die Gegenwart und stellt eine Strömung vor, die ihrer Zeit weit voraus war.

Die künstlerische Idee der variablen Kunstobjekte manifestierte sich hauptsächlich mittels einer geometrischen Formensprache, die eine unerwartete Vielfältigkeit hervorbrachte. Neben berühmten Namen aus dem Ausland wie Victor Vasarely, Max Bill, Timm Ulrichs oder Dieter Roth stieß Frederik Schikowski auch in Österreich auf Beispiele veränderbarer Kunst. Darunter Werke von

Richard Kriesche, Ernst Insam, Hermann Painitz, K.U.SCH., Cornelius Kolig oder den oberösterreichischen Künstlern Josef Bauer und Helmuth Gsöllpointner.

Gemeinsam ist all den gezeigten Kunstwerken das Prinzip der Veränderung: Erst durch den Betrachter werden die unterschiedlichen Konstellationen sichtbar. <<

INFO

Spielraum. Kunst, die sich verändern lässt

05.10.2017 – 14.01.2018
Landesgalerie Linz

Eröffnung

04.10.2017, 18.00 Uhr
15.10.2017, 14.00 Uhr (Kindereröffnung)
Landesgalerie, 2. Stock

www.landmuseum.at

**schreibART
AUSTRIA**
Das Literaturprogramm der Kulturrektion
des Außenministeriums

Thomas Arzt
Dimitr Dinev
Erwin Elzinger
Milena Michiko Fla
Susanne Gregor
Alois Hotschnig
Anna Kim
Karin Peschka
Irene Prugger
Kathrin Röggl
Carolina Schutti
Lisa Spalt
Michael Stavaric
Anja Utler
Anna Weidenholzer
Daniel Wisser

SCHREIBART AUSTRIA

Literatur als Selbstverortung im Fremden

What drives them: Why do authors choose not to write in their mother tongue?

There is one thing that Anna Kim, Dimitr Dinev, Carolina Schutti, Susanne Gregor and Michael Stavaric have in common: All of them are authors who do not write in their mother tongue. In this sense their literary works are always both the result and an expression of a new identity that they have taken on in the course of their lives. At the same time each and every one of them enriches the literature of the language they write in by bringing the cultural background of their countries of origin with them. Authors who transgress the boundaries of language have always been catalysts of global processes of enculturation.

“Dimitr Dinev manages to repatriate the soul into German literature,” states Berliner Zeitung. This is because the Bulgarian-born writer’s vast, eloquent and funny stories

seem to reflect the origins of great Slavic traditions of story-telling.

“Encounters with foreign conventions and thought patterns make one realise to what extent we are all caught up in narrow models of our own culture,” says Thomas Rothschild of “Die Presse” about Anna Kim. The South Korean-born author now lives in Austria and writes in German. Her laconic and perceptive language creates a pull that is rarely found in German literature.

Translating between languages has always been the basis of intellectual jack-of-all-trades Michael Stavaric’ work (© Katrin Schuster). As a graduate of Czech studies, Michael Stavaric works both as a translator and as an author. In his own works he combines lively imagination with formal analyses of the German language. His grotesque and ironic humour creates a kind of drive that could never be fuelled by one language or one culture only.

Literary programme schreibART AUSTRIA, which was created by the Austrian Foreign Ministry’s International Cultural Policy Department, takes up these ideas in its current edition and puts authors who write in their second language into the limelight.

A jury selects a group of authors, who then get the chance to present their literary works to a worldwide audience via the International Cultural Policy Department’s network for a period of two years.

This way Austria uses literature to presents itself as a country which has always drawn inspiration and cultural meaning from encounters and exchanges between different cultures. This line of thought serves as a useful clarification in the confusing and confused times we live in. <<

Was treibt sie an: Autorinnen und Autoren, die nicht in ihrer Muttersprache schreiben?

Anna Kim, Dimitr Dinev, Carolina Schutti, Susanne Gregor oder Michael Stavaric haben eines gemeinsam: Sie alle sind Autorinnen und Autoren, die nicht in ihrer Muttersprache schreiben. Ihre Literatur ist so immer auch Ergebnis und Ausdruck einer erst im Laufe des Lebens neu angeeigneten Identität. Jede und jeder von ihnen bereichert mit dem Hintergrund, den sie aus ihrer Herkunftskultur mitbringen, gleichzeitig auch die Literatur der Sprache, in der sie schreiben. Autoren, die Sprachgrenzen überwinden, waren seit jeher Katalysatoren weltweiter Inkulturationsprozesse.

„Dimitr Dinev gelingt die Rückführung der Seele in die deutschsprachige Literatur“, schreibt etwa die Berliner Zeitung über den aus Bulgarien stammenden Schriftsteller mit Blick auf seine weit ausgreifenden wortmächtig witzigen Erzählungen, in denen die Wurzeln der großen slawischen Erzähltradition deutlich sichtbar werden.

„Die Begegnung mit fremden Konventionen und Denkmustern macht bewusst, wie sehr

man in den engen Schablonen der eigenen Kultur befangen ist“, meint Thomas Rothschild von der „Presse“ über Anna Kim. Die in Südkorea geborene Autorin lebt heute in Österreich und schreibt auf Deutsch. Ihre lakonisch hellsehtig feine Sprache erzeugt einen Sog, der uns hierzulande sonst kaum geläufig ist.

Für den intellektuellen Tausendsassa Michael Stavaric(© Katrin Schuster) war das Übersetzen zwischen Sprachen immer schon Grundlage seiner Arbeit. Der studierte Bohemist arbeitet sowohl als Übersetzer als auch als Autor. In seinen eigenen Arbeiten verbindet sich eine sprudelnde Fantasie mit formal analytischen Auseinandersetzungen mit der deutschen Sprache. Sein grotesk-ironischer Humor erzeugt dabei einen Drive, der aus einem Sprach- und Kulturraum allein niemals ausreichend Treibstoff beziehen könnte.

Solche Gedanken greift das aktuelle Literaturförderprogramm schreibART AUSTRIA der Auslandskulturabteilung des Außenministeriums auf, und stellt bei dieser Auflage des Programmes Autorinnen und Autoren in den Mittelpunkt, die in der Zweitsprache schreiben.

Jeweils für zwei Jahre wird von einer Jury eine Gruppe von Autorinnen und Autoren

ausgewählt, denen über das Netzwerk der Auslandskulturabteilung die Möglichkeit geboten wird, ihre Arbeiten weltweit zu präsentieren.

Dass sich Österreich so über den Weg der Literaturvermittlung in der Welt als ein Land präsentiert, das seine Inspiration und kulturelle Bedeutung immer schon aus der Begegnung und dem Austausch zwischen unterschiedlichen Kulturen gezogen hat, ist eine hilfreiche Klarstellung in der verwirrenden und verwirren Zeit, in der wir leben. <<

INFO

schreibART

Alle Veranstaltungsinfos rund um das schreibArt-Projekt sowie die Autorinnen und Autoren siehe

www.bmeia.gv.at/europa-aussenpolitik/auslandskultur

Creative Austria



Spielboden Dornbirn
Soundsnoise Festival - ten fuing years!**



Musik superindependent!

Soundsnoise Festival is back and once again presents some of the most extraordinary and exciting live music projects: The festival will open with a dynamic and emotional performance by Austrian band Pettersson and their mix of screamo, hardcore and post-rock music. Soundsnoise's triumphant closing act will be a show by the German chaotic cult band "Die goldenen Zitronen". Highly recommended for curious and open spectators of all ages!

Das Soundsnoise Festival bietet auch dieses Jahr wieder einige der außergewöhnlichsten und spannendsten zeitgenössischen Musikprojekte live: Voller Emotion und Dynamik startet die österreichische Band Pettersson mit einer Mischung aus Screamo, Hardcore und Postrock in den ersten Festivaltag, der mit dem Auftritt der deutschen Chaos-Kult-Band „Die goldenen Zitronen“ seinen krönenden Abschluss findet. Empfohlen für neugierige und offene Menschen jeden Alters!

15.09 – 16.09.2017
www.spielboden.at

Various locations
Luaga & Losna

At the Luaga & Losna festival, the Pförtnerhaus in Feldkirch as well as the Theater am Saumarkt will become the centre of national and international theatre performances, including the play "Pinguin People" by Theater Asou.

Das Pförtnerhaus Feldkirch sowie das Theater am Saumarkt werden beim Luaga & Losna Festival zum Mittelpunkt nationaler und internationaler Theateraufführungen. Darunter auch das Stück „Pinguin People“ von Theater Asou.

05. – 09.09.2017
www.luagalosna.at

Remise Bludenz
Albrecht Zauner

Sculptor Albrecht Zauner is known for his sculptures. But his drawings, in which several lines produce the form, are also worth seeing. For him both disciplines are not only closely related but also complement each other.

Der Vorarlberger Bildhauer Albrecht Zauner ist bekannt für seine Skulpturen. Doch auch seine Zeichnungen sind sehenswert, bei denen erst mehrere Striche die Form ergeben. Für ihn gehören beide Disziplinen nicht nur eng zusammen, sondern ergänzen sich auch.

21.09. – 05.11.2017
www.allerart-bludenz.at



Kunsthaus Bregenz
Peter Zumthor - Dear to Me



Das Kunsthaus Bregenz feiert seinen Architekten.

On the occasion of the 20th anniversary of Kunsthaus Bregenz, the architect of the house, Peter Zumthor, invites the public to a great festival of the arts. He will be supported by literary scientist Brigitte Labs-Ehlert and musician Peter Conradin Zumthor. On three floors, an extensive program of concerts, readings and talks as well as an insight into the world of Peter Zumthor will be provided. Furthermore, black and white photographs by Hélène Binet and a musical installation for punch card and music box with music by Olga Neuwirth can be seen.

Anlässlich des 20. Jubiläums des Kunsthaus Bregenz lädt der Architekt des Hauses, Peter Zumthor zu einem großen Fest der Künste. Unterstützt wird er dabei von der Literaturwissenschaftlerin Brigitte Labs-Ehlert und dem Musiker Peter Conradin Zumthor. Auf drei Etagen wird ein umfangreiches Programm an Konzerten, Lesungen und Gesprächen sowie ein Einblick in die Welt Peter Zumthors geboten. Darüber hinaus sind Schwarz-Weiß-Fotografien von Hélène Binet und eine Musikinstallation für Lochkarte und Spieluhr mit Musik von Olga Neuwirth zu sehen.

16.09.2017 – 07.01.2018
www.kunsthhaus-bregenz.at

Kunstraum Dornbirn
Steinbrener/Dempff & Huber

The interventions of the artist group that usually take place in public space are almost legendary in Austria. With "Crazy Horse - a disruptive trap", the group's work can be seen at Kunstraum Dornbirn from September.

Die meist im öffentlichen Raum stattfindenden Interventionen der Künstlergruppe Steinbrener/Dempff & Huber sind in Österreich beinahe schon legendär. Mit „Crazy Horse - eine disruptive Falle“ ist die Arbeit der Gruppe ab September im Kunstraum Dornbirn zu sehen.

22.09. – 03.12.2017
www.kunstraumdornbirn.at

Various locations
Literaturfest Kleinwalsertal

For the first time, international and regional authors read under the motto "to set out" at different places in Kleinwalsertal. A unique opportunity to explore the landscape through the eyes of literature.

Zum ersten Mal lesen unter dem Motto „sich aufmachen“ internationale und regionale Autoren an verschiedenen Orten des Kleinwalsertals. Eine einmalige Gelegenheit die Landschaft durch die Augen der Literatur zu erkunden.

29.09. & 30.09.2017
www.literatur-vorarlberg-netzwerk.at

Cultural Highlights



Villa Claudia
Chronos und Kairos - die messbare und die gefühlte Zeit



Was ist Zeit?
Von Einstein und dem Gott des richtigen Augenblicks.

On September 28, Michael Köhlmeier, one of the best-known writers of Vorarlberg, introduces the subject of time at this exhibition which has been initiated by the association KunstVorarlberg. Nine visual artists, including Roland Adlassnigg, Günter Bucher, Miriam Frietman and Gertrude Neusser-Schopf have been dealing intensively with the subject and present their individual approaches to the concept of time.

Michael Köhlmeier, einer der bekanntesten Vorarlberger Literaten, führt bei der Eröffnung dieser vom Verein KunstVorarlberg initiierten Ausstellung am 28. September in das Thema Zeit ein. Neun Künstler, darunter Roland Adlassnigg, Günter Bucher, Miriam Frietman und Gertrude Neusser-Schopf, haben sich mit dem Thema intensiv auseinandergesetzt und präsentieren ihre individuellen Annäherungen an den Zeitbegriff.

29.09. – 22.10.2017
www.kunstvorarlberg.at

Spielboden Dornbirn
tanz ist surprises

The next "tanz ist surprises" presents the latest from the international and mainstream-free dance and performance art. It features, for instance, the "Hungry Sharks" that conquer the stage with urban dance.

Neues aus der internationalen und mainstreamfreien Tanz- und Performancekunst präsentiert das nächste „tanz ist surprises“. Am Programm stehen unter anderem die „Hungry Sharks“, die mit Urban Dance die Tanzbühne erobern werden.

01.11. – 04.11.2017
www.tanzist.at

Theater am Saumarkt
Feldkirchner Lyrikpreis Festival

Within the framework of this year's festival, the best flash dramas will be staged, the winners of the lyric prize will be announced and the crème de la crème of Vorarlberg's poetry slammers will compete with each other.

Im Rahmen des diesjährigen Festivals werden die besten Minidramen aufgeführt, die Gewinner des Lyrikpreises bekannt gegeben und die Crème de la Crème der Vorarlberger Poetry-Slammer darf gegeneinander antreten.

10.11. – 12.11.2017
www.saumarkt.at



Feldkirch
POTENTIALe



POTENTIALe Festival: Stadtraumgestaltung inflated

Breaking and forging are two sides of the same coin: when the POTENTIALe festival in Feldkirch is again devoted to the hot topics of urban space, design, photography, and media art, one can hardly expect to be stuck with the tried and true. This is why the festival itself has broken away from new structuring this year to forge itself anew by merging with the former ArtDesign Feldkirch. So, after last year's brilliant festival edition, on to new shores!

„Ausbruch und Aufbruch gehören zusammen.“ Wenn sich das POTENTIALe Festival in Feldkirch wieder brennenden Themen rund um Stadtraumgestaltung, Design, Fotografie und Medienkunst widmet, darf man nicht erwarten, dass man bei Altbewährtem hängen bleibt. Deshalb hat sich das Festival in diesem Jahr auch selbst neue Strukturen verpasst und ist mit der früheren ArtDesign Feldkirch verschmolzen. Nach der fulminanten Festivalsausgabe letztes Jahr also ein Aufbruch zu neuen Ufern.

25.10. – 12.11.2017
www.potentiale.at

Remise Bludenz
Ausstellung Monika Supé

The association allerArt brings contemporary art to Vorarlberg. From November, works from German artist and architect Monika Supé are to be seen in the gallery allerArt.

Der Verein allerArt bringt zeitgenössisches Kunstschaffen ins Ländle. Ab November sind Arbeiten der deutschen Künstlerin und Architektin Monika Supé in der Galerie allerArt zu sehen.

10.11.2017 – 07.01.2018
www.allerart-bludenz.at

Remise Bludenz
Bludener Tage zeitgemäßer Musik 2017

Director Clara Iannotta and her team have some musical surprises and innovations in store. At the opening concert, the ensemble Nickel gives the first performance of compositions by Enno Poppe and Klaus Lang.

Intendantin Clara Iannotta und ihr Team halten wieder einige musikalische Überraschungen und Innovationen parat. Beim Eröffnungskonzert bringt das Ensemble Nickel als Weltpremierer Kompositionen von Enno Poppe und Klaus Lang zur Aufführung.

16.11. – 19.11.2017
www.allerart-bludenz.at



Literaturhaus Salzburg
Krimifest Salzburg

Nichts für schwache Nerven.

Dangerously vivid: crime novels are probably the most widely read literary genre and even Elfriede Jelinek admits: "I love reading crime novels myself". So, it is no wonder Thomas Friedmann, director of the Literaturhaus Salzburg and initiator of the crime novel festival in Salzburg, has been able to build a loyal fan base. At this year's reading festival, authors such as Simon Beckett, Ursula Poznanski or Melanie Raabe will supply thrilling entertainment.

Gefährlich lebendig: Krimis sind wohl das weltweit meistgelesene Literaturgenre und sogar Elfriede Jelinek bekennt: „Ich les ja selbst gerne Krimis.“ Kein Wunder also, dass Tomas Friedmann, der Leiter des Salzburger Literaturhauses und Initiator des Krimifestes Salzburg mittlerweile eine eingeschworene Fangemeinde aufbauen konnte. Beim diesjährigen Lesefest werden unter anderem Autoren wie Simon Beckett, Ursula Poznanski oder Melanie Raabe für mörderisch gute Unterhaltung sorgen.

19.10. – 21.10.2017
www.literaturhaus-salzburg.at

Literaturhaus Salzburg
25. literADtour

For the 25th time, curious fans of literature cycle on the traces of Georg Trakl, Stefan Zweig and others. At the start, journalist and avid cyclist Bernhard Fliher reads columns, glosses and short narrations about riding racing bikes.

Zum 25. Mal radeln neugierige Literaturbegeisterte auf den Spuren von Georg Trakl, Stefan Zweig u.v.a. Zum Auftakt liest der Journalist und begeisterte Radler Bernhard Fliher Kolumnen, Glosse und kurze Erzählungen über das Rennradfahren.

24.09.2017
www.literaturhaus-salzburg.at

Jugendzentrum YoCo
Writers On The Storm 2.0

The new edition of the reading series "Writers On The Storm" sees itself as a poetry jam – that is a poetry slam minus slam plus jam session. A new format that presents itself from October and promises a stage for young writers.

Die Neuauflage der Lesereihe „Writers On The Storm“ versteht sich als Poetry Jam – also Poetry Slam minus Slam (Wettstreit) plus Jam Session. Ein neues Format, das sich ab Oktober präsentiert und Nachwuchsliteratur eine Bühne verspricht.

Ab 13.10.2017
www.bureaudugrandmot.wordpress.com

ARGEkultur
Open Mind Festival 2017
„Lonely Planet. Kollektive für Individuen“

Nix L' Art pour l' art. Kunst zur Störung der Bequemen.

Oh you Holy cultural-political Trinity! "Demand-orientation, arbitrariness and external- as well as self-censorship" these are the three predominant driving forces of contemporary cultural policy, according to Cornelia Anhaus, curator of the Open Mind Festival. The festival counters this assertion with the claim to a "culture of socio-political urgency".

Oh du heilige kulturpolitische Dreifaltigkeit! „Nachfrageorientierung, Beliebigkeit und Fremd- wie Selbstzensur“ das seien, konstatiert Cornelia Anhaus, Kuratorin des Open Mind Festivals, die drei vorherrschenden Triebkräfte aktueller Kulturpolitik. Dem hält das Festival den Anspruch auf eine „Kultur der gesellschaftspolitischen Dringlichkeit“ entgegen.

09.11. – 19.11.2017
www.openmindfestival.at

Salzburger Kunstverein
Ursula Mayer

Ursula Mayer's works oscillate between film, sculpture, installation and photography. For her works she won the prestigious Derek Jarman Award for Radical Film-Making. The Salzburger Kunstverein is dedicating a solo exhibition to her.

Ursula Mayers Arbeiten oszillieren zwischen Film, Skulptur, Installation und Fotografie. Für ihre Arbeiten hat sie unter anderem den renommierten Derek Jarman Award for Radical Film-Making gewonnen. Der Salzburger Kunstverein widmet ihr eine Personale.

13.10. – 26.11.2017
www.salzburger-kunstverein.at

Das Kino
Salzburg – Globale Stadt

Anything but provincial: after Vienna, Salzburg has the second-largest number of citizens that were born in a foreign country. The filmmakers of Studio West focus on these people with a migrant background in a documentary film series.

Von wegen provinziell: Salzburg hat nach Wien die zweitgrößte Anzahl an Bürgern, die im Ausland geboren wurden. Die Filmemacher von Studio West stellen diese Menschen mit Migrationshintergrund in den Mittelpunkt einer dokumentarischen Filmreihe.

14.10|21.10|27.10.|04.11.2017
www.studiowestfilm.com

Museum der Moderne
Georg Eisler

Nicht so weit vom Stamm gefallen: Maler malt Musiker.

What do you do as the son of a composer? Become a painter. Georg Eisler has successfully managed to emerge from the shadow of his composer father Hanns Eisler. Among other things, he became known through portraits from prominent contemporaries. Today his works hang in several of the most important museums in the world: from London's National Gallery to the Uffizi and the Albertina. The Museum der Moderne in Salzburg owns the most comprehensive Eisler collection and presents it for the first time now.

Was macht man als Sohn eines Komponisten? Maler werden. Georg Eisler hat es erfolgreich geschafft aus dem Schatten seines Komponistenvaters Hanns Eisler zu treten. Bekannt wurde Eisler unter anderem durch Portraits berühmter Zeitgenossen. Heute hängen seine Werke in einer Reihe der bedeutendsten Museen der Welt: Von der Londoner National Gallery über die Uffizien bis zur Albertina. Die wohl umfangreichste Eisler-Sammlung besitzt das Museum der Moderne in Salzburg und zeigt sie nun erstmals.

18.11.2017 – 08.04.2018
www.museumdermoderne.at

Various locations
tanz_house herbst 17

This event gets under the skin. Under the motto under the skin, the tanz_house herbst presents the latest productions of Salzburg's vibrant network of choreographers. Among others, Beda Percht, Elio Gervasi and the editta braun company will be there.

Das geht unter die Haut. Unter dem Motto under the skin werden im tanz_house herbst wieder aktuelle Produktionen des lebendigen Salzburger Choreografennetzwerkes gezeigt. Mit dabei sind unter anderem Beda Percht, Elio Gervasi und die editta braun company.

17.10. – 29.10.2017
www.tanzhouse.at

Various locations
Jazz & The City

The entire city is full of jazz. For five days numerous concerts of international artists attract visitors to the oldtown of Salzburg. Komfortrauschen, Anna Webber, Marijke Van Dijk and Dan Nichols The Strobes and many others will take part.

Die ganze Stadt wird hochgejazzt. Fünf Tage lang locken zahlreiche Konzerte internationaler Künstler in die Salzburger Altstadt. Mit dabei sind unter anderem Komfortrauschen, Anna Webber, Marijke Van Dijk und Dan Nichols The Strobes.

25.10. – 29.10.2017
www.salzburgjazz.com

ARGEkultur
Kritische Literaturtage Salzburg

Die Salzburger Buchmesse, anders.

Critical, political: this is how you could reduce the programs of those publishers that present their publications at the Kritische Literaturtage Salzburg to a common denominator. The organizers want to help to overcome and reduce boundaries between literary book and nonfiction, between reading and social commitment. At free admission, visitors can browse through the assortments of up to 50 exhibitors. Readings, talks and discussions are also planned.

Kritisch, politisch: So könnte man das Programm jener Verlage auf einen gemeinsamen Nenner bringen, die ihre Publikationen bei den Kritischen Literaturtagen Salzburg präsentieren. Die Veranstalter wollen helfen, Grenzen zwischen literarischem Buch und Sachbuch, zwischen Lesen und gesellschaftlichem Engagement zu überwinden und abzubauen. Bei freiem Eintritt kann durch das Sortiment von bis zu 50 Ausstellern geschmökert werden. Lesungen, Vorträge und Diskussionen sind ebenfalls geplant.

24.11. – 26.11.2017
www.argekultur.at

Museum der Moderne
Salzburg

The exhibition „New Salzburg“ is dedicated to questions on the future of the city. Thirteen studios from internationally renowned architects have devised projects from February to June 2017 that will be presented in this exhibition.

Die Ausstellung „Neues Salzburg“ widmet sich Fragestellungen zur Zukunft der Stadt Salzburg. Dreizehn Studios international bekannter Architekten haben dazu von Februar bis Juni 2017 Projekte entwickelt, die in dieser Ausstellung präsentiert werden.

11.11.2017 – 25.02.2018
www.museumdermoderne.at

Volksgarten Salzburg
Winterfest 17

Since 2001, the Winterfest has been bringing internationally renowned groups of the contemporary circus to Salzburg. Various divisions of art, from visual arts to dance, music to puppet theatre are brought together.

Seit 2001 bringt das Winterfest internationale namhafte Gruppen des kontemporären Zirkus nach Salzburg. Verschiedene Kunstsparten, von bildender Kunst über Tanz, Musik bis hin zum Puppentheater werden zusammengeführt.

29.11.2017 – 07.01.2018
www.winterfest.at



Landesgalerie Linz
Linzer Kunstsalon und Designsalon



Zerbrechliche Werte: Design aus Glas

Due to Katrin Steindl, the Kunst- und Designsalon in Linz has become a fixed point of Linz's art year. At the interface between art and design, 15 galleries and artist associations from all over Upper Austria again present works from their programs. This year, the focus is on the material glass. "To form it means to accept failure as part of the production process...", says Katrin Steindl.

Katrin Steindl hat den Linzer Kunst- und Designsalon mittlerweile zu einem Fixpunkt im Linzer Kunstjahr gemacht. An der Schnittstelle zwischen Kunst- und Design präsentieren auch heuer wieder 15 Galerien und Künstlervereinigungen aus ganz Oberösterreich Arbeiten aus ihrem Programm. Heuer steht der Werkstoff Glas im Mittelpunkt. „Es zu formen, heißt, das Scheitern als Teil des Produktionsprozesses anzunehmen, ...“, sagt Katrin Steindl.

15.09 – 17.09.2017
www.landmuseum.at

OK im OÖ Kulturquartier
CyberArts 2017

The CyberArts exhibition is one of the centrepieces of the Ars Electronica Festival and presents this year's projects of the Prix Ars Electronica. An impressive presentation that outlines the latest developments of the digital arts.

Die CyberArts-Ausstellung ist ein Herzstück des Ars Electronica Festivals und präsentiert die diesjährigen Projekte des Prix Ars Electronica. Eine beeindruckende Präsentation, in der sich die aktuellsten Entwicklungen der digital arts abbilden.

07.09. - 17.09.2017
www.ok-centrum.at

afo
Neue Standards – Zehn Thesen zum Wohnen

Ten architects demand a change of perspective when it comes to the issue of building homes quickly and in large numbers. Contributors are, for instance, Matthew Griffin, Gudrun Sack and Anne Kaestle.

Zehn Architektinnen und Architekten fordern einen Perspektivwechsel zu der Thematik Wohnungen zügig und in großer Zahl zu bauen. Unter anderem gibt es Beiträge von Matthew Griffin, Gudrun Sack und Anne Kaestle.

12.09. - 28.10.2017
www.afo.at

Lentos
STERNE Kosmische Kunst von 1900 bis heute



Sternenblind – Leben mit der light-pollution

The endless expanse of the night sky before our eyes – this is history. Light pollution has meanwhile robbed a third of the world population of the view of the Milky Way, shooting stars and glowing comets. In the diverse, cross-media exhibition at the Lentos, artists of the 20th and 21st centuries deal with the relationship between human beings and the endlessness of the starry sky in a dreamy, humorous, poetical but also ironical way.

Die unendlichen Weiten des Nachthimmels vor Augen – das war einmal. Lichtverschmutzung entzieht inzwischen einem Drittel der Weltbevölkerung den Anblick der Milchstraße, von Sternschnuppen und leuchtenden Kometen. Künstler des 20. und 21. Jahrhunderts setzen sich in der vielfältigen, medienübergreifenden Ausstellung im Lentos auf träumerische, humorvolle, poetische, aber auch ironische Weise mit der Beziehung des Menschen zur Unendlichkeit des Sternhimmels auseinander.

29.09.2017 – 14.01.2018
www.lentos.at

Galerie OÖ. Kunstverein
Dialektik des Alltags

The works shown are dedicated to different aspects of the ordinary: Burga Endhardt applies various techniques on A4-sheets and Gabriele Gruber-Gisler breathes secret life into decrepit furniture.

Die gezeigten Arbeiten widmen sich verschiedenen Aspekten des Alltäglichen: Burga Endhardt wendet verschiedene Techniken am A4-Blatt an und Gabriele Gruber-Gisler haucht abgelebten Möbelstücken geheimes Leben ein.

14.09. – 11.10.2017
www.oekunstverein.at

Brucknerhaus Linz
Internationales Brucknerfest 2017

„Bruckner elementar“ is this year's motto of the Brucknerfest, which focuses on the oeuvre of the artist Anton Bruckner. Realized by national and international artists.

„Bruckner elementar“ lautet das heurige Motto des Brucknerfestes, das den Fokus auf das gesamte Werk und Wirken des Künstlers Anton Bruckner legt. Umgesetzt von nationalen sowie internationalen Künstlern.

16.09. – 13.10.2017
www.brucknerhaus.at

Botanischer Garten Linz
Margit Riezinger: Der helle Grat. Annäherung an die Botanische Illustration



Besser als das Original: Pflanzenbilder von Margit Reizinger

Plant painting in the age of Instagram sounds like "Salmon Fishing in the Yemen": a little bit out of time and space. But not when you approach the topic like Margit Riezinger. In the exhibition, the Upper Austrian artist presents works in which she uses a special technique: "Their aspiration is to define precisely already in the preliminary drawing where the light "erases" the colour of the plant. All the bright contours must remain unchanged. The remaining bright line sharpens the contours", says Riezinger. Visual deceleration in a time of fleeting snapshots. Wonderful.

Pflanzenmalerei im Zeitalter von Instagram klingt wie „Lachsfischen im Jemen“: Ein bisschen aus Raum und Zeit gefallen. Nicht so, wenn man sich dem Thema wie Margit Riezinger nähert. Die oberösterreichische Künstlerin präsentiert in der Ausstellung „Der helle Grat“ Arbeiten, bei denen sie sich einer ganz speziellen Technik bedient: „Ihr Anspruch ist, schon in der Vorzeichnung exakt festzulegen, wo das Licht die Farbe der Pflanze ‚löscht‘. Alle hellen Konturen müssen bleiben. Die verbliebene helle Linie schärft die Konturen“, sagt Riezinger. Visuelle Entschleunigung in einer Zeit flüchtiger Schnappschüsse. Herrlich.

29.09. – 15.10.2017
www.linz.at/botanischergarten

Posthof Linz
Ahoi Pop 2017

"Cast off and welcome back on board" is the motto of the Ahoi! Pop 2017 at the Posthof Linz. Fünf Sterne deluxe, the cult rappers from Hamburg, or Voodoo Jürgens, one of Vienna's most popular songwriters of today, supply entertainment.

Leinen los und willkommen zurück an Bord, heißt es bei Ahoi! Pop 2017 im Linzer Posthof. Für Unterhaltung sorgen die Hamburger Kult-Rapper von Fünf Sterne deluxe oder Voodoo Jürgens, einer der aktuell wohl beliebtesten Wiener Liedermacher.

01.11. – 04.11.2017
www.posthof.at

OÖ Kulturquartier
Sinnesrausch – Alice verdrehte Welt

The premises of the OK-Center are just as confusing as those of Alice in Wonderland. Fantastic, absurd and wonderful objects are spread there. Familiar things are upside down, sense becomes nonsense and yet there is some kind of order in the chaos.

Wie bei Alice im Wunderland verwirren die Räumlichkeiten des OK-Centers. Fantastische, absurde und traumhafte Objekte sind dort verteilt. Gewohntes steht auf dem Kopf, Sinn wird zu Unsinn und doch gibt es irgendwie Ordnung im Chaos.

21.10.2017 – 01.04.2018
www.oekulturquartier.at

Landesgalerie Linz
Waltraut Cooper



Pionierin digitaler Kunst: Waltraut Cooper und ihr Klangmikado.

In a special exhibition the Landesgalerie Linz dedicates itself to Linzer artist Waltraut Cooper. This display presents a cross-section of her multi-faceted oeuvre since the 1970s. Waltraut Cooper was internationally known for her colourfully expressive, yet formally reduced light work. Early on, however, she also developed experimental computer-controlled installations, such as the "Klangmikado" created for the Ars Electronica in 1986 or the piece "Klingende Namen" created for the Biennale in Venice that same year.

In einer Sonderausstellung widmet sich die Landesgalerie Linz der Linzer Künstlerin Waltraut Cooper. Diese Schau präsentiert einen Querschnitt ihres facettenreichen Oeuvres seit den 1970er-Jahren. Mit farbig expressiven, jedoch formal reduzierten Lichtarbeiten wurde Waltraut Cooper international bekannt. Schon früh entwickelte sie aber auch experimentelle, computergesteuerte Installationen – wie das für die Ars Electronica 1986 entstandene „Klang-Mikado“ oder die für die Biennale in Venedig im selben Jahr geschaffene Arbeit „Klingende Namen“.

16.11.2017 – 01.02.2018
www.landmuseum.at

Raumschiff Linz
Beyond one's own territory

This group exhibition critically questions the term "territory" which as a central figure in the landscape of our identity is conceived as potential breaking point. The exhibition will be opened on November 3rd at Raumschiff Linz.

Diese Gruppenausstellung hinterfragt kritisch den Begriff „Territorium“, der als zentrale Figur in der Landschaft unserer Identität als potentielle Bruchstelle gedacht wird. Eröffnet wird die Ausstellung am 3. November im Raumschiff Linz.

04.11. – 20.11.2017
www.raum-schiff.at

Lentos
Valie Export Archiv - Ausstellung

With the opening of the Valie Export Center, parts of the Valie Export Archives, which have been newly acquired by the Lentos, will be open to the public for the first time.

Mit der Eröffnung des Valie Export Centers werden gleichzeitig auch Bestände des neu vom Lentos erworbenen Valie Export Archivs erstmals der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

09.11.2017 – 28.01.2018
www.lentos.at



Kunsthau Graz
play! - Translocal: Museum as Toolbox



Spielen nicht verboten!

A toolbox for museum visions: groups in Bolzano, Lodz, Zagreb, Tallin, and Graz have been working for three years on a set of playful tools for mediating new interactive approaches to museums. The central approach: curators learn from youths. The result of this process will be displayed in the exhibition "play! - Translocal: Museum as Toolbox" at the Kunsthau Graz.

Ein Werkzeugkasten für Museumsvisionen: Drei Jahre lang haben Arbeitsgruppen in Bozen, Sztuki, Lodz, Zagreb, Tallin und Graz daran gearbeitet, sich ein Set an spielerisch einsetzbaren Tools zur Vermittlung neuer Zugänge der Museumsarbeit zurecht zu legen. Zentraler Ansatz: Kuratorinnen und Kuratoren lernen von Jugendlichen. Das Ergebnis dieses Prozesses wird in der Ausstellung „play! - Translocal: Museum as Toolbox“ im Kunsthau Graz gezeigt.

27.09. - 29.10.2017
www.museum-joanneum.at

Kunsthau Graz
Graz Architektur

The exhibition curated by Barbara Steiner brings different positions from protagonists of the architecture scene of Graz together. They all have been directly or indirectly influenced by British architects.

Die von Barbara Steiner kuratierte Ausstellung versammelt unterschiedliche Positionen von Protagonisten der Grazer Architekturszene, die allesamt direkt oder indirekt von britischen Architekten beeinflusst wurden.

23.09.2017 - 28.01.2018
www.museum-joanneum.at

Kunsthau Graz
Auf ins Ungewisse

This exhibition explores the relationship between visionary ideas and their realization. In doing so, it traces the formation process of the Kunsthau Graz and poses the question of what has been left of the original ideas and concepts.

Dem Verhältnis zwischen visionären Ideen und deren Umsetzung spürt diese Ausstellung nach. Dafür wird der Entstehungsprozess des Kunsthau Graz nachgezeichnet und die Frage aufgeworfen, was von den ursprünglichen Ideen und Konzepten übrig geblieben ist.

23.09.2017 - 25.03.2018
www.museum-joanneum.at

Literaturhaus Graz
Wir Kinder der Toten: Heimat und Horror bei Elfriede Jelinek - Literatursymposium



Die trügerische Idylle gebiert Ungeheuer

The 1995 novel "The Children of the Dead" by Elfriede Jelinek is to be scrutinised at all angles under the microscope in this symposium produced by Klaus Kastberger and Agnes Altziebler. Elfriede Jelinek's film "Ramsau am Dachstein" (1976) and Herk Harvey's "Carnival of Souls" (1962) are to provide the images. Readings and performances test new forms of interpretation. An open workshop serves as a base camp for the symposium evenings and provides the tools for this intensive examination of the work.

Der Roman „Die Kinder der Toten“ von Elfriede Jelinek aus dem Jahr 1995 wird in diesem von Klaus Kastberger und Agnes Altziebler konzipierten Symposium aus den verschiedensten Blickwinkeln durchleuchtet. Elfriede Jelineks Film „Ramsau am Dachstein“ (1976) und Herk Harveys „Carnival of Souls“ (1962) liefern die Bilder. Lesungen und Performances erproben neue Formen der Interpretation. Eine offene Werkstatt als Basislager an den Symposiumsabenden liefert das Rüstzeug für diese intensive Auseinandersetzung mit dem Werk.

19.10. - 21.10.2017
www.literaturhaus-graz.at

Various Locations
ORF musikprotokoll 2017

The Vienna RSO is set to play "ball" music for the 50th anniversary of the musikprotokoll. And under the motto "Thieves, Dreamers, Dancers" there will be once again a series of compositional premiers in 2017.

Das RSO Wien spielt zum 50-jährigen Jubiläum des musikprotokolls zum „Ball“ auf. Und unter dem Motto „Diebe, Träumer, Tänzer“ erwartet das Publikum auch 2017 wieder eine Reihe kompositorischer Ur- und Erstaufführungen.

04.10. - 08.10.2017
www.musikprotokoll.orf.at

Künstlerhaus
Jörg Schlick - Studienraum

"No one helps anyone", the appropriated motto of Jörg Schlick unfortunately seems to be more relevant than ever before. In order to get closer to the work of the artist the Künstlerhaus will be opening its own Jörg Schlick Study Space.

„Keiner hilft keinem“, das von Jörg Schlick propagierte Motto scheint heute leider aktueller denn je. Um dem Werk des Künstlers einigermaßen näher zu kommen, hat das Künstlerhaus nun einen Jörg Schlick Studienraum eingerichtet.

05.10. - 17.12.2017
www.km-k.at

Forum Stadtpark
9. Internationales Kinderfilmfestival Steiermark



Kinderfilme mit Anspruch und Haltung

Quality inspires: films for children and about children will be the focus of the children's film festival in Graz and Styria again this year. The programme offers impressive encounters with outstanding children's films from all over the world for young people aged 4 and up. The festival's claim has remained the same since the beginning: films of high-quality content and format will be presented. After all, the future cineastes deserve nothing less.

Qualität begeistert: Filme für Kinder und über Kinder stehen auch heuer wieder im Mittelpunkt des Kinderfilmfestivals in Graz und der Steiermark. Das Programm bietet eindrucksvolle Begegnungen mit besonderen Kinderfilmen aus aller Welt für junge Menschen ab vier Jahren. Der Anspruch des Festivals ist seit Beginn gleich geblieben. Präsentiert werden inhaltlich und formal hochwertige Filme. Schließlich haben auch angehende Cineasten nichts anderes verdient.

18.11. - 25.11.2017
www.kinderfilmfestival.org

Orpheum eXtra!
Montag - Die improvisierte Show

Monday is impro day! The "best show in town" brings four actors and a musician from the "Theater im Bahnhof" on the stage once a week and presents improvisational art at its best. The input is provided by keywords from the audience.

Montag ist Improtag! Die „beste Show der Stadt“ bringt wöchentlich vier Schauspieler und einen Musiker vom „Theater im Bahnhof“ auf die Bühne und zeigt Improvisationskunst vom Feinsten. Die Inputs dafür liefern Stichwörter aus dem Publikum.

Ab 16.10.2017 montags
www.theater-im-bahnhof.com

Orpheum eXtra!
Do Pop präsentiert von Indiepartment

Thanks to Indiepartment, the Austrian trip-hop-band Leyya, winner of the Amadeus Award 2017, and the German band Razz with their experimental mixture of alternative indie and rock enrich the DoPop-series at the Orpheum.

Die österreichische Trip-Hop-Band Leyya, auch Gewinner beim Amadeus Award 2017 und die deutsche Band Razz mit ihrer experimentellen Mischung aus alternativem Indie und Rock bereichern die DoPop-Reihe im Orpheum.

26.10.2017 Leyya
07.12.2017 Razz
www.spielstaetten.at

Forum Stadtpark
Crossroads Festival - Festival für Dokumentarfilm und Diskurs



Dokumentarfilme als Handlungsanleitungen

Festival curator Josef Obermoser and his team have taken on the task of a critical analysis of current social, ecological, political, and economic developments. The selected documentary films are intended primarily to illustrate alternatives and to shine the spotlight on the committed people behind them. A framework programme consisting of lectures and discussions deepens the main topics - from the growing trend toward authoritarianism to the topics surrounding migration to nutritional sovereignty and gender equality - and invites participation.

Festivalkurator Josef Obermoser und sein Team haben sich die kritische Auseinandersetzung mit aktuellen sozialen, ökologischen, politischen und ökonomischen Entwicklungen auf die Fahne geschrieben. Die ausgewählten Dokumentarfilme sollen vor allem Alternativen aufzeigen, und die engagierten Menschen dahinter sichtbar machen. Ein Rahmenprogramm aus Vorträgen und Diskussionen vertieft die Themenschwerpunkte - von autoritärer Wende über Migrationsthemen bis hin zu Ernährungssouveränität und Geschlechtergerechtigkeit - und lädt dabei zur Partizipation ein.

22.11. - 02.12.2017
www.crossroads-festival.org

Congress Graz
Mountainfilm Graz 2017

Listen up, film aficionados: in November, the international festival "Mountainfilm" once again presents an exciting selection of films from the categories of mountaineering, adventure, culture and nature film.

Film-Aficionados aufgepasst: Das internationale Festival „Mountainfilm“ präsentiert im November wieder eine spannende Auswahl an Filmen aus den Kategorien Bergsport-, Abenteuer-, Kultur- und Naturfilm.

14.11. - 18.11.2017
www.mountainfilm.com

PPC
Styrian Sounds Festival

This three-day event presents Styrian pop music live on stage. Numerous artists, radio features, visual arts, DJ culture and workshops by and for the local scene offer a comprehensive show of regional cultural work.

Steirische Popmusik „live on stage“ bringt dieses 3-tägige Event. Zahlreiche Artists, Radio Features, Visual Arts, DJ Culture und Workshops von und für die lokale Szene bieten eine umfassende Werkschau des regionalen kulturellen Schaffens.

23.11 - 25.11.2017
www.styriansounds.at



